

# **TABLEAUX D'ANALYSE**

**Tableau 1 – Le corpus : les entretiens avec cinq professeurs de langue étrangère\***

<b>Nom</b>	<b>Types de DNML utilisés</b>	<b>Durée générale</b>	<b>Objectifs et compétences visés</b>	<b>Activités/ Tâches proposées et méthodologie suivie</b>
<b>F1</b>	Émissions didactisées (TV5 Monde)	5-10 minutes	Compréhensions globale et détaillée; compétences grammaticales	Exercices didactisés de pair avec la vidéo ; Discuter sur les faits culturels (en portugais)
	Dessins animés		Socioculturel, phonétique, lexicque	Deviner le site d'où vient le document, le début et la fin de l' 'histoire' (en français) ; discuter sur les faits culturels (en portugais)
	Clips vidéo des chansons		Socioculturel, compréhensions orale et écrite (à travers les paroles), vocabulaire	Travailler le vocabulaire → écouter et visionner la chanson → travailler les paroles
	Courts-métrages (pas forcément en ligne)		Vocabulaire et expression orale	Travailler le vocabulaire → visionnement → expression orale
	Publicités		Pas mentionné	Pas mentionné
<b>F2</b>	Extraits d'un journal télévisé	3-20 minutes	Compréhension orale, culture-civilisation	Introduire le thème (lexique ou remue-ménages) → Visionner une première fois sans consignes et/ou sans son pour deviner le sens → Questions de la compréhension orale → Activités : faire un résumé, répondre aux questions par écrit, etc.
	Clips vidéo des chansons		Réemploi d'un thème ou d'un point grammatical vu pendant les cours en présentiel	
	Publicités		Compréhension orale, culture-civilisation	
	Sketches humoristiques ( <i>Un gars, une fille</i> )		Grammaire, compréhension orale, culture-civilisation	Documents à visionner à domicile occasionnellement
	Émissions didactisées (TV5)		Compréhension orale, culture-civilisation	conseillés avec ou sans consignes précises. Le suivi se fait soit

\* Attention : Ce tableau n'est qu'indicatif de quelques-unes des manières dont les DNML sont exploitées par les professeurs et ne prétend pas d'être les seules manières dont ils sont exploités par eux.

Nom	Types de DNML utilisés	Durée générale	Objectifs et compétences visés	Activités/ Tâches proposées et méthodologie suivie
<b>F3</b>	Monde : <i>7 jours sur la planète</i>			pendant le cours suivant soit sous forme de commentaires à rédiger sur le blog pédagogique.
	Bandes-annonces des films		Pas mentionné	Deviner la suite ou l'histoire du film.
	Sketches humoristiques ( <i>Un gars, une fille</i> : une dispute)	5 minutes au max.	Compréhension et production orales	Introduire le thème (lexique et/ ou par des extraits sonores au laboratoire) → visionner une scène de dispute → comprendre les répliques et les réécouter plusieurs fois → jouer les rôles d'une dispute fictive en classe
	Extraits des émissions télévisées		Socioculturel (la Révolution française)	Pas mentionné
	Recettes de cuisine		Plaisir d'apprendre	Regarder à domicile: une question posée pour focaliser l'attention sur un point spécifique
<b>A1</b>	Interviews, extraits des JT, extraits et bandes-annonces des film, documentaires, discours général	3-15 minutes	Poser et répondre aux questions, organiser l'information, utiliser les synonymes, paraphraser un discours, comprendre l'humour.  Production orale, lexique, prononciation, structure grammaticale (d'une phrase)	<p><b>I] Utiliser pendant les cours en présentiel :</b></p> <p>Répétitions des sons comme 'ahem', 'aha', 'I see', 'oh really' quand l'énonciateur n'est pas sûr de son énoncé ; paraphraser et résumer un discours ; donner son opinion ; travailler les accents ; travailler les intonations, choix de la longueur des mots pour insister sur quelque chose, répétition et pauses.</p> <p>Introduire le thème (questions globales et/ ou un remue-ménages) → premier visionnement → compréhension globale → deuxième visionnement → travail en binômes/équipes pour réaliser une tâche ou une activité (étiqueter, résumer,</p>

Nom	Types de DNML utilisés	Durée générale	Objectifs et compétences visés	Activités/ Tâches proposées et méthodologie suivie
	DNML trouvés sur des sites web ( <i>The Story of stuff</i> )		Grammaire (modalité : <i>should, could, can, would</i> etc); comprendre les expressions idiomatiques anglaises	réorganiser l'information, mettre en ordre la chronologie des événements). Objectif linguistique du cours connu en amont → premier visionnement → questions de compréhension → deuxième visionnement → discussion ouverte en grand groupe (utiliser les expressions modales et en se référant aux informations données dans le document).
	Cours magistraux Exposés filmés	3-30 minutes	Compréhension orale et production écrite	<b>III] Projet à domicile</b> : Projet sur les <i>podcasts</i> (Niveau avancé) Choix individuel d'un cours magistral et la poursuite régulière de ce cours à domicile. Discussion sur le contenu et les éléments linguistiques pendant le cours dans des groupes de travail. (Niveau intermédiaire) Visionnement des documents à domicile. Activités proposées : préparer une liste de nouveaux mots appris, préparer des questions et des réponses (factuelles ou non) basées sur le document, préparer une liste des mots qui correspondent aux sons entendus, donner son opinion, faire un résumé.
<b>A2</b>	Extraits d'un film ( <i>I Heart Huckabeees</i> )  Sketches d'humoristes	4-5 minutes	Socioculturel, grammaire, prononciation, comprendre le langage corporel, comprendre l'humour  La compréhension orale, le socioculturel :	Introduire le thème (questions globales et/ ou un remue-ménages) → informations et quelques mots-clés donnés à l'aide d'une présentation PowerPoint → 2-3 visionnements → questions de compréhension (« feedback ») → activités en équipes → exercices sur la grammaire → retour demandé à la

Nom	Types de DNML utilisés	Durée générale	Objectifs et compétences visés	Activités/ Tâches proposées et méthodologie suivie
A2	<i>(Fatal beating, Monty Python)</i>		comprendre l'humour dans une culture anglophone	fin du cours Visionnement à domicile relève d'un autre document partageant le même thème. Suivi fait par des références faites aux documents pendant d'autres cours pour observer la réaction des étudiants.
	Spectacles d'humoristes ou <i>le stand-up</i> (Eddy Izzard)	--		Utilisé à la fin d'un cours pour détendre l'atmosphère. Visionnement pour le plaisir, pas d'activités/tâches.
	Exposés didactisés ( <i>How to make a power-point presentation</i> )		Rédiger un CV, faire un entretien d'embauche	Travail sur la gestuelle utilisée par les présentateurs
	Discours politique ( <i>A more perfect union</i> – B. Obama)	38 minutes	Compréhension orale, socioculturel : expliquer la situation d'émblée du racisme aux USA.	Utilisé pour le cours de la 3 <sup>ème</sup> année d'étudiants. Visionnement à domicile → interroger pendant le cours.

**Tableau 2 – Cinq tâches élaborées dans le cadre du projet Le Français en Première Ligne (2009-2010)**

<b>Nom</b>	<b>Intitulé de la tâche</b>	<b>Échange avec</b>	<b>Durée</b>	<b>Types de DNML</b>	<b>Objectifs &amp; compétences visés</b>	<b>Méthodologie suivie et tâche proposée</b>
<b>D1</b>	La parodie	Tokyo (Japon)	1'49 0'47	Publicité Extrait d'émission télévisée ( <i>Les Guignols</i> ) Extrait de sketch humoristique ( <i>Un gars, une fille</i> )	Comprendre une parodie. Rédiger les dialogues d'une dispute fictive à la manière de l'émission télévisée.	1. Une publicité et un extrait d'une émission télévisée sont à visionner. Chacun de ces documents est accompagné des questions de compréhension orale. 2. Rédiger les dialogues pour une dispute imaginaire entre un couple
<b>D2</b>	J'ai envie de partir mais où ?	Tokyo (Japon)	1'57	Sketch-simulation (CGU par les concepteurs)	Comprendre la situation présentée Décrire ses vacances à l'oral	1. Visionnement du document est suivi d'une fiche de questions sur la compréhension orale. 2. Enregistrer sa voix sur une bande audio et prendre une photo pour parler de ses vacances.
<b>D3</b>	Une bise : plusieurs ou pas du tout	Tokyo (Japon)	3'54	Dessin animé (document didactisé par Arte TV)	Interculturel Donner son avis sur les différences culturelles.	1. Visionnement du document accompagné de sa transcription est suivi de deux activités de la compréhension et de la grammaire. 2. Discuter par <i>chat</i> à partir d'une série de questions sur les habitudes de saluer quelqu'un en France et au Japon.
<b>D4</b>	Que mangeons-nous ?	Riga (Lettonie)	4'52 2'42	Dialogue accompagné d'images fixes (CGU par les concepteurs) Recette de cuisine	Vocabulaire, interculturel : aliments consommés pendant le petit-déjeuner et le déjeuner Comprendre une recette de cuisine Parler de son plat préféré	1. Visionnement des deux documents est suivi d'une fiche de questions de compréhension. 2. Enregistrer sa voix sur une bande audio pour parler de son plat préféré, en donnant des précisions sur ses ingrédients, sa préparation. L'oral pourrait être accompagné des photos ou des vidéos.
<b>D5</b>	Et si nous allions voir un film...	Riga (Lettonie)	Environ 2'	Bande-annonce des films	Pour avoir plus d'informations sur les films afin de faire son choix	1. Choisir un film à voir au cinéma 2. Se mettre d'accord sur les choix

## Proposition de tâches

### 1. Webdocumentaires : « Ça bouge en France » de TV5Monde

[région Rhône-Alpes]

(Niveau A2) Le Petit Bulletin est un journal gratuit présentant les activités, principalement culturelles, à Grenoble et à Lyon. Il est aussi disponible sur Internet et propose une interface simple d'utilisation avec un menu à gauche où l'on peut choisir : la date, le type d'activités, les lieux... Les étudiants, en groupes, doivent choisir deux activités susceptibles de les intéresser et les présenter aux autres groupes. Ils devront présenter leurs activités (ex. pour le cinéma : titre du film, court résumé de l'histoire, le réalisateur...) et donner quelques informations pratiques (ex. : nom du cinéma, heure de la séance, prix...).

Demander ensuite aux étudiants de choisir la ou les propositions qui les ont le plus intéressés.

#### Pistes pour l'évaluation par les apprenants

	😊	☹
Clarté de la présentation		
Intérêt des propositions		
Originalité de la présentation		
Dynamisme : voix, gestuelle.		

(Niveau B1) Imaginer qu'on prépare un échange avec un groupe originaire de Rhône-Alpes qui ne connaît pas la région des apprenants. Mettre l'accent sur la présentation et la structure d'une lettre amicale. Réaliser cette tâche en 20 minutes.

(Niveau B2) Après avoir visionné ce reportage, vous avez décidé de visiter la région. Vous écrivez à un(e) ami(e) pour partager vos impressions, vos sentiments. Vous lui expliquez le déroulement de votre séjour en tentant d'en faire une description détaillée.

# **TRANSCRIPTIONS**

**GUIDE D'ENTRETIEN**

**ENTRETIEN AVEC F1**

**ENTRETIEN AVEC F2**

**ENTRETIEN AVEC F3**

**ENTRETIEN AVEC A1**

**ENTRETIEN AVEC A2**



## GUIDE D'ENTRETIEN (SEMI-) DIRECTIF

**Ces questions se réfèrent uniquement à l'utilisation des vidéos numériques mises en ligne, sauf s'il est précisé autrement.**

### **Terrain**

1. Où enseignez-vous et quelle langue enseignez-vous en tant que langue étrangère ?
2. Quel est le profil général de vos étudiants ? Niveau de langue ? (adolescents, adultes, Lansad ou formation continue).
3. Quelle est la durée de vos cours ?
4. Quels types de documents authentiques utilisez-vous ?

### **Typologie des documents vidéo utilisés**

5. Quels types de vidéos utilisez-vous ? (Ex : *streaming/ podcast*. BBC/ etc)
6. Lesquels trouvez-vous pertinentes? Pourquoi ?
7. Quelle est la durée habituelle de ces vidéos ?
8. Quels objectifs visez-vous principalement quand vous utilisez une vidéo en ligne ? (ex : objectifs communicatifs, linguistiques ou socio-culturels, autres). [*Poser des questions sur chacun de ces objectifs*].
9. Quelles compétences linguistiques visez-vous principalement ? (ex: CO, CE, EO, EE). Si les compétences sont multiples, visez-vous plusieurs compétences en même temps ?

### **Recherche des vidéos**

10. Quels sont vos sites d'hébergement préférés ? (par exemple : youtube...) Pourquoi ?
11. Que faites-vous la recherche des vidéos ? (thématique → outil *ou* outil → thématique ?)
12. Trouvez-vous toujours des vidéos correspondant aux thématiques ?

### **Méthodologie employée**

13. Pourriez-vous décrire la démarche prototypique d'un cours où vous utilisez une vidéo en ligne ? Dans quelle(s) partie(s) du cours l'utilisez-vous? (par exemple : pour introduire une thématique). Que faites-vous avant et après l'exploitation de cette vidéo ?
14. La méthodologie varie-t-elle selon le type de vidéo utilisée ? exemples ?

15. D'une manière générale, est-ce que vous les utilisez pendant les cours ou demandez-vous à vos étudiants de les visionner aussi à la maison ?
16. Quels types d'activités ou d'exercices prévoyez-vous en utilisant la vidéo? Vos étudiants font-ils ces exercices en présentiel ou à la maison ? Mettez-vous une note à la fin de ces exercices faits ?

### **Conclusion**

17. Pour vous, y a-t-il des différences entre les vidéos classiques et les vidéos en ligne ? Si oui, lesquelles ?
18. Globalement, quelle est la place de la vidéo dans vos cours ? (complément au cours, approfondissement ...)
19. Selon vous, est-ce que vos étudiants apprécient le fait que vous utilisez des vidéos ? Pourquoi ? Pourquoi pas ?

**E = enquêtrice ; F1 = professeur de français langue étrangère**

1. E Bonjour D. Merci de participer à cet entretien.
2. F1 Avec plaisir (*rires*)
3. E ça va toi ?
4. F1 (*rires*) C'est avec plaisir que je suis là pour vous aider, Mademoiselle.
5. E Allez, on commence. Alors, où est-ce que tu enseignes ? Quelle langue tu enseignes en tant que langue étrangère et quel est le profil général de tes étudiants ?
6. F1 Bon, je suis professeur de l'Alliance Française du Brésil
7. E Mais où Brésil ?
8. F1 A Salvadore
9. E A Salvadore
10. F1 Une ville qui s'appelle Salvadore de Bahia. Je suis professeur. Quelle est la deuxième question ? Où j'enseigne –
11. E - le français parce que tu es à l'Alliance Française
12. F1 Le français ! Oui, voilà ! J'enseigne le français comme langue étrangère.
13. E Tes cours durent combien de temps ?
14. F1 Et le profil des étudiants, c'est ça ?
15. E Mais ça tu peux répondre –
16. F1 Normalement –
17. E D'accord
18. F1 Normalement, les étudiants, ce sont des adultes de la classe moyenne, et voilà, c'est ça
19. E D'accord des ado- adultes ou que les adultes ?
20. F1 QUE les adultes
21. E Qui veulent apprendre le français, ou ce sont des étudiants, ou sais pas
22. F1 Non. Ce sont des gens qui veulent apprendre le français. Normalement, ils savent déjà l'anglais et l'espagnol parce qu'ici au Brésil, ça c'est très important pour les professions, pour le travail, tout ça. Donc normalement, ils cherchent d'abord l'anglais, après l'espagnol, et le français. Voilà normalement, c'est pour le travail.
23. E D'accord
24. F1 Parce qu'en fait, avant, au Brésil, ça c'était très important le français, dans les années par exemple, les années soixante. Donc le français était enseigné dans les écoles, mais là, on sait plus le français. Donc il y a que les écoles de langues pour apprendre le français. C'est ça !
25. E D'accord ! Quel est le niveau de langue de tes étudiants ?
26. F1 Le niveau ? Dans le cadre européen, c'est ça ?
27. E Oui, si tu veux. Sinon tu peux me dire élémentaire, intermédiaire –
28. F1 Parce que nous, on suit le cadre. Moi, je fais normalement le A1, A2
29. E A1- A2 ?
30. F1 Oui
31. E D'accord et la durée de tes cours ?
32. F1 C'est dans la semaine ? De chaque cours ? Chaque classe ?
33. E Oui, les deux
34. F1 Donc, je fais une classe, un cours ça dure 1h30
35. E D'accord
36. F1 Donc, ça fait trois heures par semaine
37. E D'accord, et tu enseignes pour combien de semaines ? Avec un groupe d'étudiants, c'est quatre mois, cinq mois, un an ?
38. F1 C'est normalement par semestre
39. E D'accord
40. F1 Oui, normalement, c'est par semestre mais, en fait, on compte le semestre 4 mois
41. E D'accord. Donc c'est tous les quatre mois ?
42. F1 Oui. Il y a aussi des cours intensifs
43. E Que tu donnes ?
44. F1 Oui. Donc la même charge horaires mais de trois semaines
45. E D'accord
46. F1 Et j'ai cours tous les jours trois heures par jour

47. E D'accord, et là, en ce moment tu donnes des cours de A1 A2 ? Toujours, ou tu donnes aussi des cours de B1 ?
48. F1 Non jamais le B1, et le cours Québec aussi
49. E C'est vrai ?
50. F1 Oui, c'est vrai !
51. E C'est superbe ! Et c'est à quel niveau d'étudiants là ?
52. F1 En fait, le cours Québec c'est que le A2
53. E A2 ?
54. F1 Parce qu'on fait trois semestres, que trois semestres. C'est ça dont ils ont besoin pour partir au Québec
55. E D'accord, mais c'est superbe ! C'est superbe ! Ok tiens, qu'est-ce que tu comprends par documents authentiques ? Est-ce que tu les utilises en classe ?
56. F1 Oui
57. E Qu'est-ce que tu comprends par document authentique ?
58. F1 Document authentique ? Pour moi ce sont des documents réels, venus d'un pays francophone. Par exemple, moi j'utilise bien des cartes, des cartes de restaurant
59. E Cartes de menu, tu veux dire ?
60. F1 Des menus, voilà. J'utilise aussi des films. Je crois que c'est un document authentique parce que là, on peut discuter aussi la culture, tout ça. C'est tous les documents là où on peut discuter la culture, les différences culturelles entre Brésil et France –
61. E Oui, mais les CD qu'on achète tout fait, des CD pédagogiques ou des DVD pédagogiques, ça aussi ce sont des documents authentiques pour toi ?
62. F1 Non, j'ai jamais pensé à ça. Normalement un document authentique pour moi, c'était des documents visuels, où ... je ne sais pas, je n'ai jamais pensé à ça !
63. E D'accord. Quels types de vidéos est-ce que tu utilises ? Vidéos en ligne ?
64. F1 J'utilise bien des courts-métrages. Moi, j'adore les courts-métrages, donc les courts-métrages français, des courts-métrages même québécois. Moi, j'adore ça. J'utilise aussi des clips de musique des chansons que moi je télécharge sur Internet par YouTube, des choses comme ça, des pubs, des publicités. Moi j'aime bien aussi les publicités. Il y a aussi des vidéos sur TV5. Il y a des exercices avec ça, moi j'aime bien. Il y a même une partie sur TV5 organisée par l'Alliance Française. Ça, c'est bien aussi, les vidéos. Je crois que c'est 'apprendre à l'Alliance Française', oui !
65. E Apprendre.fr ?
66. F1 Euh ?
67. E Apprendre.fr, c'est pas ça ?
68. F1 Non, c'est dans le site TV5
69. E Oui, c'est 'apprendre le français' ou un truc comme ça, non ?
70. F1 Ouais, c'est ça. Il y a 'apprendre le français', il y a 'enseigner le français'.
71. E Oui, et toi tu utilises quoi ? Tu utilises les deux ?
72. F1 Les deux, les deux. Il y a aussi – mais là, c'est pas vidéo, c'est ARTE Radio mais ça c'est un document oral, tu vois ? Mais c'est très bien aussi ! Il y a RFI aussi.
73. E D'accord, pour toi, quels types de vidéo sont pertinents pour l'exploitation ? C'est-à-dire, pour toi, quels sont les types de vidéos qu'on peut exploiter en classe ?
74. F1 N'importe lequel. Pour moi, c'est juste à adapter à chaque niveau. Et même pour l'intérêt pour chaque apprenant. Par exemple, si c'est un groupe qui s'est pas mal intéressé par un thème, moi j'utilise un thème s'il l'aime bien. A l'Alliance Française on a des vidéos, des courts-métrages sénégalais, par exemple. Comme ici à Salvadore, majorité de la population on est noirs, j'utilise bien, par rapport au groupe, l'intérêt du thème. Donc n'importe quelle vidéo on peut utiliser.
75. E D'accord. Quelle est la durée en général de ces vidéos que tu utilises ?
76. F1 Normalement 5 à 10 minutes.
77. E 5 à 10 minutes ? Pour le niveau A1, A2 ? Pour les A1 aussi tu utilises des vidéos ?
78. F1 Oui mais tu sais parce que moi j'exploite, par exemple, pour discuter un peu de la culture, là je mets du sous-titrage en portugais. Sinon, si c'est pour faire travailler la grammaire, je vais utiliser – des dessins animés aussi j'utilise bien. J'ai oublié de dire, les dessins-animés, ça c'est très bien. Donc, j'utilise du sous-titrage en français. Là, c'est pour travailler soit la phonétique, soit la grammaire. Donc j'utilise des vidéos pour tout. Sinon, si c'est pour discuter la civilisation, les différences culturelles, j'utilise bien des courts-métrages plus longs, de 15 minutes, même 20

minutes, non, de 15 min. Et là je mets du sous-titrage en portugais. Comme ça, c'est pas pour la langue, c'est juste pour la culture. Parce que l'Alliance Française a cette préoccupation de faire apprendre la culture française, francophone.

79. E Quels objectifs est-ce que tu vises ? Linguistique, communicatif, socioculturel ... ?
80. F1 C'est ça que je viens de dire. Moi, j'utilise les vidéos, ça dépend de –
81. E ça dépend de la vidéo ?
82. F1 Oui, ça dépend de la vidéo, tu vois ? Moi, je fais parfois la compréhension globale par exemple parce qu'au niveau débutant, on n'a pas beaucoup de vocabulaire. Donc je fais travailler un peu la compréhension globale. Sinon, comme je viens de dire, ça peut être la culture. L'objectif, ça dépend de –
83. E La vidéo ?
84. F1 La vidéo, oui
85. E Quelles sont les compétences que tu vises principalement ? Orales, écrites ?
86. F1 La compréhension orale. La compréhension écrite, non, non. C'est pas l'objectif. C'est la compréhension orale là. L'expression orale aussi hein ! Parce que normalement, si je fais la compréhension orale, je leur fais parler. Donc expression orale aussi normalement. Donc les deux, l'expression orale et la compréhension écrite. Et parfois aussi, l'expression écrite. On voit la vidéo et puis moi, je fais écrire un petit résumé de l'histoire, de court-métrage. Donc je fais parfois aussi l'expression écrite.
87. E D'accord ! Quels sont tes sites préférés ?
88. F1 Des sites ? TV5 Monde, RFI, et oui, il y a aussi Radio Canada. C'est bien aussi.
89. E Mais là, c'est la radio ! C'est pas pour la vidéo !
90. F1 Oui, il y a pas de vidéo, non !
91. E Et RFI –
92. F1 Et YouTube aussi
93. E YouTube, d'accord. Et RFI tu utilises des vidéos ou l'audio ? Parce que RFI c'est principalement audio
94. F1 Il y a des vidéos, non ?
95. E Je ne sais pas, je te demande.
96. F1 Je ne sais pas mais je pense que j'ai déjà fait des vidéos, et surtout TV5.
97. E D'accord ! Et YouTube parfois ? Tu as dit des courts-métrages et tout ?
98. F1 Les clips, surtout pour la musique.
99. E Comment est-ce que tu fais la recherche des vidéos ? Est-ce que tu passes par thématique pour chercher une vidéo ou est-ce que tu regardes une vidéo qui t'a plu et c'est après que tu cherches la thématique ?
100. F1 Je regarde la vidéo et puis après je regarde si la thématique est bien pour le groupe. Normalement c'est le temps de la vidéo, si tu veux. C'est la première chose qu'on voit. Une vidéo de trente minutes, je regarde pas, même si elle est bien. Après la thématique, oui, et après je vois si c'est bien par rapport aux compétences.
101. E Donc tu passes par la vidéo en fait ? Tu choisis la vidéo comme elle est et puis, c'est après que tu décides si la thématique est bonne ou pas !
102. F1 Voilà !
103. E D'accord, alors pour la méthodologie que tu utilises en classe. Est-ce que tu peux me décrire un cours prototypique où tu utilises une vidéo ? Donc par exemple quelle est la démarche de ton cours quand tu utilises une vidéo ?
104. F1 La démarche ! C'est difficile !
105. E Tu as des démarches différentes déjà ou est-ce que tu as une seule démarche ?
106. F1 Des démarches différentes par rapport à la compétence que je vais travailler, tu vois ? Normalement je travaille un peu le vocabulaire difficile au début
107. E Et comment tu le fais ? En utilisant le portugais ? En passant par le portugais ?
108. F1 Non, non ! Je fais des exercices sur le tableau. Normalement, c'est ça. Mais on travaille un peu le vocabulaire. Après je fais une petite introduction de la thématique de la vidéo
109. E Donc, introduction, qu'est-ce que tu comprends par ça ? Est-ce que tu expliques de quoi il s'agit ? Est-ce que tu poses des questions ?
110. F1 Je fais une introduction de l'histoire de la vidéo. Si c'est un court-métrage moi je fais une petite introduction.

111. E Et tu parles en français tout le temps ?
112. F1 Je mets pas le site et je leur fais deviner le site du court-métrage par exemple. Parfois je mets que la fin de la vidéo et je leur fais imaginer le début. Je mets le début, je fais imaginer la fin.
113. E Et tout ça, tu le fais en français ?
114. F1 En français. Et après on voit la vidéo et là aussi je fais de plusieurs manières. Soit je mets pas le son et puis je mets pas le site ou je mets que le site. Je mets pas le son ou je mets le son et normalement à la fin, on discute à propos de l'histoire. Et si le but c'est les différences culturelles, ça je fais dans ma langue maternelle parce que le but c'est de discuter les différentes cultures. Là, je fais en portugais ; je fais dans ma langue maternelle. Mais sinon, si on travaille l'expression orale, je fais les questions classiques : qui est-ce, le personnage principal ? Où est-ce qu'il est ?
115. E D'accord, et combien de fois est-ce que tes étudiants visionnent la vidéo ?
116. F1 Dans le semestre, dans la semaine ?
117. E Euh non, pendant le cours. On est toujours en train de parler de la démarche.
118. F1 Ah, d'accord !
119. E Donc, combien de fois ... tu m'as dit que tu commences par le vocabulaire, par exemple, tu passes après à une sensibilisation, si je peux utiliser le mot. Tu poses quelques questions et après vous regardez la vidéo et du coup combien de fois est-ce qu'ils regardent la vidéo ? Deux fois, trois fois, plusieurs fois ou une seule fois ?
120. F1 La moyenne, deux fois. La moyenne hein ! Parfois en trois fois, mais la moyenne, deux fois.
121. E D'accord, et ils comprennent en deux fois ?
122. F1 Ils comprennent pas les détails, non, parce ce que ce sont les débutants, mais ils comprennent bien globalement.
123. E D'accord ! Et c'est ça ton but ?
124. F1 Je fais pas non plus l'effort de faire comprendre les détails parce que, moi, j'aime bien faire travailler la compréhension globale parce qu'ils ont pas le vocabulaire et puis je pense que c'est pas bien non plus de faire l'effort de comprendre tous les mots, chaque mot, mais je crois que travailler la compréhension globale, c'est plus important pour les débutants.
125. E Oui, c'est déjà pas mal ! Et une fois que t'as fini donc, on est toujours sur la démarche hein. Donc ils ont visionné, tu as posé des questions, et qu'est-ce qui se passe après la vidéo ?
126. F1 Après, voilà après, soit je leur faire écrire un résumé du film, soit je leur fais décrire la description physique des personnages, si c'est des débutants, ou je leur fais décrire la scène, ou je leur fais décrire le lieu, en faisant l'expression écrite. Sinon je fais l'expression orale. Je leur fais parler du film en français. Là c'est le but, l'expression orale. Là je pose des questions classiques ou je les laisse librement parler du film, ou je prends le thème de la vidéo et je travaille une autre compétence. Je prends le thème, donc par exemple si le thème c'est les enfants, donc là je vais travailler d'une autre manière, le même thème de la vidéo, normalement c'est ça.
127. E D'accord. Est-ce que tu utilises des fiches préparées par TV5 Monde, par exemple ? Tu vois, il y a des fiches pédagogiques préparées par TV5 Monde. Est-ce que tu les utilises que des ressources et après tu prépares tes propres fiches ?
128. F1 Rarement, rarement, j'utilise les fiches
129. E Donc tu utilises que la vidéo qui est en ligne ! D'accord !
130. F1 Et les exercices, parfois les exercices. Normalement, sur TV5, il y a la vidéo, il y a des exercices en ligne. Moi, j'utilise bien les exercices. Mais j'utilise plus les courts-métrages de l'Alliance Française, hein !
131. E Comment ? J'ai pas compris, pardon !
132. F1 Normalement j'utilise des courts-métrages de l'Alliance Française de la médiathèque, voilà, parce que c'est difficile de... nous, on a un tableau interactif à l'Alliance Française, mais c'est difficile. Il n'y a qu'un ! Donc pour utiliser des vidéos en ligne, c'est difficile pour nous. Donc, normalement j'utilise des vidéos dans la classe, là ! Et moi, je prépare moi-même les fiches.
133. E Les vidéos que tu utilises sont des vidéos classiques dans ce cas-là ? Les DVD ou des –
134. F1 Des DVD, oui. Normalement, oui !
135. E D'accord ! Mais c'est pas sur YouTube et tout ?
136. F1 Aussi. Parfois je télécharge de YouTube, mais –
137. E Donc, ce que j'ai compris, est que tu télécharges de YouTube et après tu l'utilises en classe, c'est ça ?
138. F1 Oui, oui !

139. E      Donc, vous ne regardez pas la vidéo en *streaming*, en direct ?
140. F1     En ligne ?
141. E      Oui
142. F1     J'utilise aussi mais c'est plus rare, parce que là, on a le tableau interactif. Donc si on est là dans la salle où on a le tableau interactif, là j'utilise les vidéos sue YouTube
143. E      D'accord !
144. F1     Ou sur TV5
145. E      D'accord. Est-ce que tu dirais que ta méthodologie c'est-à-dire, la démarche que tu m'as décrit sur comment tu utilises les vidéos – est-ce que ça change avec le type de la vidéo ou est-ce que ça reste la même, c'est-à-dire, tu commences par le vocabulaire, tu passes par la sensibilisation etc.?
146. F1     Non, ça change. Par rapport à chaque vidéo, ça change, la méthodologie
147. E      Tu as des exemples en tête là ?
148. F1     Par exemple, si c'est un clip musical, moi je fais pas le vocabulaire avant. Normalement on travaille la parole de la chanson et après, on écoute la chanson et puis après je travaille les paroles de la chanson. Et normalement avec les courts-métrages, je travaille le vocabulaire avant. Parce que, moi, j'utilise pas la transcription de la vidéo. Je travaille que l'oral pour les courts-métrages et pour les chansons je travaille normalement la parole, l'écrit avant
149. E      Après ?
150. F1     Non, après !
151. E      Ah oui ! Superbe. Est-ce que tu demandes à tes étudiants aussi de les visionner à la maison ?
152. F1     Les vidéos ?
153. E      Oui
154. F1     Oui, oui ! Moi, j'envoie beaucoup parce que normalement avec chaque groupe, je fais une liste de mails et on fait des échanges d'informations et j'envoie souvent des vidéos sur YouTube
155. E      Avec des activités précises à faire ou c'est juste pour regarder comme ça ?
156. F1     Non, regarder comme ça
157. E      Ah non, c'est pas quelque chose qui serait noté ou évalué à la fin ? C'est juste pour regarder comme ça, pour le plaisir
158. F1     Oui
159. E      Donc du coup, les vidéos que tu utilises, que tu UTILISES hein, tu les utilises en classe ? Tu ne les donnes pas à la maison à faire. Toutes les activités, exercices tout ce que tu donnes, c'est en classe !
160. F1     Non - en classe, oui. J'ai jamais donné des vidéos à regarder à la maison, normalement en classe
161. E      Ben, tu pourrais essayer, ça serait une bonne idée !
162. F1     Oui c'est une bonne idée !
163. E      Tu pourrais envoyer des vidéos à regarder à la maison et puis ils regardent autant de fois qu'ils veulent et puis quand ils viennent, ils ont déjà une bonne compréhension de ce que vous allez discuter en classe !
164. F1     C'est difficile parce qu'en fait ce sont des travailleurs. Donc ils n'ont pas de temps de faire beaucoup de choses à la maison
165. E      Mais attends, tu m'as dit que vous vous voyez deux fois par semaine donc jeudi tu donnes un travail à faire pour jeudi prochain. Tu donnes une semaine et puis vous discutez à la fin sur les faits culturels. Tu pourrais leur demander de travailler le vocabulaire à la maison et puis venir avec le vocabulaire et puis vous discutez, par exemple SUR un fait culturel. Vous discutez en français parce qu'ils ont le vocabulaire à la maison
166. F1     ça c'est une bonne idée. Je vais réfléchir.
167. E      Oui, réfléchis (*rires*) Est-ce que tu penses qu'il y a une différence entre les vidéos classiques et les vidéos en ligne ?
168. F1     Les différences ? Non, il n'y a pas de différences. C'est juste le moyen de travailler. Pour transmettre, c'est différent, mais c'est tout
169. E      Il y a pas grande différence entre les deux ?
170. F1     Non
171. E      Globalement, quelle est la place de la vidéo dans tes cours ? C'est-à-dire, dirais-tu que la vidéo complète ou est un complément de tes cours ou est-ce que ça approfondit le cours, ou est-ce que c'est pour la sensibilisation ? Globalement, quelle est la place de la vidéo ?

172. F1 Je crois que – jamais réfléchi à ça – c'est pas un complément. C'est pas que ça. Je crois que c'est de la sensibilisation. Parce que je crois qu'aujourd'hui des gens, ils aiment bien l'image et l'image c'est très important pour nous, dans notre société. Donc je crois que c'est quelque chose qui attire l'attention des étudiants. Je crois que c'est quelque chose de très important parce que pour moi, c'est très important les gens se plaisent pour apprendre une langue. Donc avoir le plaisir d'apprendre, pour moi, ça, c'est très important. Et je crois que la vidéo donne ça, donne le plaisir. Normalement si on utilise que le tableau, que la grammaire, ça devient un peu lourd. Donc je crois que la vidéo peut permettre à apprendre du contenu important, mais de manière plus –
173. E Ludique ?
174. F1 Ludique
175. E Mais donc tu veux dire qu'il y a pas de différence entre la vidéo qu'on utilisait avant avec la vidéocassette et la vidéo que tu trouves en ligne ?
176. F1 Je crois qu'en ligne c'est bien, parce qu'on a la possibilité de trouver plus des choses. C'est plus démocratique je crois parce que là on a accès aux vidéos qui – avant, on pouvait avoir accès – mais là, aujourd'hui, c'est plus facile pour trouver des vidéos, la quantité et la qualité aussi. On peut trouver tout en ligne. Ça c'est bien. C'est la possibilité de trouver beaucoup, beaucoup de choses.
177. E Oui, alors la toute dernière question : est-ce que tu penses que tes étudiants apprécient le fait que tu utilises des vidéos ?
178. F1 Pas toujours hein, pas toujours ! Parce qu'ici, je pense que c'est comme ça partout, mais je pense qu'ici au Brésil, on est très habitué à avoir un cours traditionnel. Ce cours où on fait que la grammaire, où on travaille sur le tableau. Et les professeurs je vois ici, ils travaillent pas beaucoup avec la vidéo. Moi je travaille bien la vidéo, je travaille beaucoup même, mais les autres professeurs ils font pas beaucoup ça. Donc, parfois, ils croient que c'est une perte de temps.
179. E Ah oui ?
180. F1 Parfois oui. Ça dépend des groupes, mais ça arrive d'avoir des gens qui n'aiment pas trop parce qu'ils ont l'impression qu'ils perdent de temps parce que là ou pourrait avoir du passé composé, je sais pas !
181. E Oui parce que vous faites pas la grammaire quoi !
182. F1 La grammaire, la grammaire ! Sinon, c'est tout à fait le contraire « ouais, on fait la fête maintenant. Ouais c'est la vidéo. Ouais, on n'a pas besoin de travailler. C'est la vidéo » et quand je leur demande d'écrire, ils disent « ah non, on veut pas écrire les textes. On travaille avec la vidéo. C'est la fête, c'est la vidéo. Donc normalement, ils comprennent pas trop le but. Et après la deuxième, troisième fois, ils comprennent. Ils pensent que c'est bien, l'apprentissage.
183. E D'accord. Ben écoute, merci beaucoup. Je vais arrêter l'enregistrement.
184. F1 Oui, avec plaisir !



**E = enquêtrice ; F2 = professeur de français langue étrangère**

1. E Merci beaucoup d'avoir accepté de participer à cet entretien. Est-ce que vous pouvez nous dire quelque chose à propos de vous, s'il vous plaît ? Où est-ce que vous enseignez ? A quel niveau ?
2. F2 D'accord. Je m'appelle E.L. J'enseigne au CUEF depuis très longtemps déjà, un peu près à tous les niveaux disant du niveau débutant jusqu'au niveau avancé B2, dans les cours intensifs du CUEF. Je fais aussi des cours du soir aux étudiants d'autres universités, L'UPMF ou UJF
3. E Et toujours en français ?
4. F2 Toujours en français. C'est toujours le français langue étrangère. J'ai pas précisé, mais c'est du français langue étrangère. Et puis je fais des formations aussi. Je donne des cours en Master, autrement orienté pédagogie et multimédia, pédagogie des langues mais surtout pour le français langue étrangère, et puis je fais des formations en France ou à l'étranger d'enseignant, autour du multimédia, des nouvelles technologies
5. E D'accord ! Quel serait le profil général de vos étudiants ? Là, où vous utilisez des vidéos en ligne
6. F2 Surtout des étudiants étrangers qui viennent apprendre le français –
7. E Au CUEF ?
8. F2 Cours intensifs quoi
9. E D'accord. Quelle est la durée de vos cours ?
10. F2 Les cours principaux sont de quatre heures par jour. Les étudiants ont vingt heures par semaine réparties en cinq jours, donc c'est quatre heures par jour
11. E Oh, c'est énorme
12. F2 Donc quatre heures de cours de langue. Dans ces quatre heures, il y a une heure de laboratoire audio et deux heures par semaine. Donc sur des 20h, il y a 2h par semaine en salle informatique. Pas pour tout le monde, pour les enseignants qui le demandent. Donc il y en a qui veulent pas avoir affaire quoique ce soit avec la salle informatique, mais généralement, deux heures en salle informatique
13. E Qu'est-ce que vous comprenez par des documents authentiques ? Est-ce que vous les utilisez en classe ?
14. F2 Document authentique en général ou vidéo ?
15. E Peu importe. En général et puis en vidéo ?
16. F2 Oui, mais document authentique, on va pas revenir sur la polémique sur document authentique savoir que s'il est utilisé en classe, il est plus authentique, mais ça c'est – donc, document authentique en général, oui article de journal, le journal, les publicités, les films, les publicités vidéo. Oui j'en utilise en classe, oui, beaucoup de dépliants sur l'écologie, sur ce que je peux trouver, ce que je peux ramasser un peu partout
17. E Donc, des documents qui n'étaient pas principalement construits pour l'enseignement ?
18. F2 Oui
19. E D'accord. Quels types de vidéos est-ce que vous utilisez ?
20. F2 Alors, comme document vidéo, ça dépend beaucoup du contexte, mais j'utilise un petit peu de vidéo qui soit en accompagnement des méthodes, de moins en moins, j'ai l'impression. Donc des documents qui sont pas des documents authentiques hein, qui sont faits pour – ou alors authentiques, mais transformés, qui sont déjà prévus avec les méthodes. Mais comme on travaille assez peu avec une seule méthode, mais on pique un petit peu dans toutes les méthodes pour construire notre cours ; oui donc ça dépend du niveau. J'utilise (*toux*) pardon. S'il y a un TBI dans la salle, ce qui est le cas la plupart du temps, surtout s'il y a une liaison Internet, j'utilise beaucoup de passages de journal télévisé, par exemple, sur le titre du journal télévisé, soit des publicités ou des petits sketches, comme *Un gars une fille* ou des choses comme ça. Je sais pas si vous connaissez ça, ouais ?
21. E Oui
22. F2 Des petits sketches comme ça, oui des publicités, j'ai dit, et puis, des films de temps en temps. Donc ça, c'est pas avec Internet, mais des films sur DVD quoi.
23. E D'accord. Et quand vous utilisez l'Internet, des vidéos en ligne, vous les utilisez en *streaming*, donc en direct ou des podcasts ?

24. F2 Ça dépend. La plupart du temps en direct, fin direct – par exemple, si c’est les JT, si cours après-midi, j’aurais regardé celui du matin, celui de 8h pour savoir si ça correspond à ce que je veux faire
25. E Non, mais quand je dis direct, ça veut dire quelque chose sur YouTube ou quelque chose qui est vraiment en *streaming* quoi
26. F2 Oui, oui
27. E Donc c’est plutôt ça. Vous enregistrez pas une vidéo pour pouvoir l’utiliser après ?
28. F2 Non, très peu
29. E D’accord, ok. Et comment est-ce que vous décidez si un document vidéo est pertinent pour l’exploitation ou pas ? Est-ce que vous pensez que tout type de document, vous pouvez exploiter en classe ou est-ce que vous avez quand même des critères dans la tête, avant de les choisir ?
30. F2 Les critères ça dépend beaucoup de – déjà, un critère qui est ne pas choquer ou gêner les étudiants. Donc, essayer d’avoir en esprit quelle nationalité ou quelle religion. Bon, ça c’est un des critères de savoir si ça va passer avec eux et puis après, bien sûr j’utilise pas tout. Il faut que ça soit qui serve soit comme déclencheur – par exemple, en fait j’ai l’impression que c’était beaucoup plus pratique avant, quand on utilisait les VHS parce que je sais que j’avais chez moi, très souvent, une cassette VHS qui tournait, fin quand je regardais la télévision. Et puis je me disais ‘Ah tiens, ça je vais réutiliser demain’ pour démarrer mon cours sur l’hypothèse. Bon, c’est des choses que je gardais pas ; je l’effaçais. Et maintenant, c’est plus difficile. C’est difficile de graver. On va pas graver un CD ou un DVD juste pour une petite émission ou un morceau de l’émission. Donc j’utilisais, je crois, beaucoup plus la vidéo avant quand on avait le matériel VHS que, beaucoup plus que maintenant. La question, c’était les critères, c’est ça, hein ?
31. E C’était les critères, oui, pour l’exploitation
32. F2 Non, j’utilise pas une vidéo juste pour utiliser une vidéo. Si j’ai rien trouvé –
33. E Bien évidemment, c’est pas ça –
34. F2 Mais c’est difficile de dire, quels sont les critères –
35. E Non, ça veut dire, est-ce que vous utilisez – par exemple, sur YouTube, on en trouve de plus en plus, des vidéos qui ont été faites seulement pour des copains, ou des vidéos qui ont été tournées juste pour – vous voyez ce que je veux dire – un anniversaire qui a été filmé, et après qui a été téléchargé sur YouTube. Est-ce que vous pensez que ça, c’est un document pertinent à l’utilisation ?
36. F2 A priori non, mais pourquoi pas ? Ça dépend de ce qu’il y a dedans hein. C’est difficile de dire que c’est pas parce que c’est un document perso qui a été mis sur YouTube, qui a pas d’intérêt de – a priori, non ! A priori j’irai pas chercher, j’irai pas me promener sur YouTube pour essayer de, non ! Je cherche par mot-clé ce que je cherche ce que j’utilise beaucoup, c’est des clips aussi hein, les clips des chansons. Autrement, des documents mis sur YouTube, j’ai pas le souvenir d’avoir utilisé, d’avoir trouvé quelque chose d’intéressant, mais pourquoi pas, j’ai rien contre
37. E D’accord ! Donc, en ligne, qu’est-ce que vous utilisez ? Est-ce que vous avez des sites d’hébergement préférés que vous utilisez de temps en temps ?
38. F2 Des sites d’hébergement comme ?
39. E Comme YouTube ou Dailymotion ou même Radio France ou France 2 ou TV5 Monde par exemple
40. F2 Le journal, j’utilise beaucoup à partir de France 2. J’utilise, donc TV5, j’utilise beaucoup *7 jours sur la planète*. Donc des vidéos didactisées sur *7 jours sur la planète*. Et autrement pour les clips, c’est Dailymotion ou YouTube, l’un ou l’autre.
41. E Et si ce n’est pas trop discret, est-ce que vous utilisez des fiches pédagogiques qui ont été préparées par TV5 Monde ou est-ce que vous – vous préparez vos propres fiches hein ?
42. F2 Ouais. J’utilise rarement – non, il m’est arrivé d’aller voir quand même ce qu’ils proposaient, mais généralement, je fais mes propres fiches
43. E Pour la durée générale des vidéos, est-ce que vous avez la durée dans la tête ? Est-ce que vous utilisez des vidéos longues, des vidéos courtes, des courts-métrages ?
44. F2 Ça dépend du temps des vidéos courtes. Si c’est un clip vidéo, c’est 3 minutes maximum
45. E Mais ça vous est déjà arrivé d’utiliser une vidéo de 30 minutes, par exemple ? De 20 minutes ?
46. F2 Oui, ça m’est arrivé de faire le JT en entier, mais ça c’est rare. Donc c’est presque 20 ou 30 minutes. Si c’est un film, oui, c’est beaucoup plus long que ça. Mais généralement je privilégie quand même des enregistrements courts. Sauf si je le mets sur le blog par exemple, je leur demande

d'aller travailler chez eux, d'aller voir chez eux. Donc généralement si c'est long, c'est ça quoi. Si c'est quelque chose de long, sauf si c'est un film qu'on va regarder ensemble, ils doivent aller le voir avant, je mets le lien sur un blog, aller voir l'émission et puis on travaille après. Mais ça m'ennuie de passer une demie heure – même si on a quatre heures de cours par jours – ça m'ennuie quand même de regarder le document une fois, deux fois, trois fois

47. E Oui parce que c'est pas seulement une demie heure –
48. F2 Oui oui, après il faut découper, il faut aller voir – donc, je privilégie des choses courtes, ou alors je prends des passages et on regarde pas tout. Et ils ont la possibilité après de regarder chez eux hein document en entier
49. E D'accord. Quels sont les objectifs et les compétences que vous visés principalement quand vous utilisez des documents vidéo en ligne ?
50. F2 Les objectifs ? Bon, compréhension orale et culture-civilisation. Moi je prends beaucoup d'extraits de journal, du JT, par exemple, c'est surtout la civilisation. Il faut absolument qu'ils se tiennent au courant de ce qui se passe dans le monde, de ce qui se passe en France. Donc, ça c'est un des grands objectifs. Quelque fois quand c'est par exemple *Un gars une fille* ou des petits sketches comme ça, c'est pour une exploitation grammaticale. Donc soit comme déclencheur, soit pour réutilisation de certaines structures
51. E D'accord, que vous reliez après avec la compréhension écrite ou la production orale ou la production écrite, ou c'est uniquement pour la compréhension ?
52. F2 Oui, ça peut être relié. Ça peut s'arrêter là, ou on peut relier après avec autre chose hein. 'Faites le résumé' ou 'répondez aux questions par écrit'
53. E Est-ce que vous avez jamais essayé une compréhension écrite à partir de la vidéo ?
54. F2 C'est-à-dire, donner deux documents ? Compréhension ou expression ?
55. E Faire la compréhension écrite à partir de la vidéo parce que très souvent sur une vidéo, on peut utiliser un document sous-titré ou même des images, quelque chose à lire dans la vidéo. Est-ce que vous avez jamais essayé d'utiliser ça ?
56. F2 Alors, à partir de la vidéo, sur la vidéo, il y a soit un sous-titrage, mais ça peut être une chanson –
57. E Et après faire travailler ça, tout ce qu'on a vu –
58. F2 Oui, il y a beaucoup de par exemple, beaucoup de chiffres dans le JT encore, des mots qui peuvent permettre d'accrocher un peu pour le sens ou les chiffres ou des tableaux ou des choses comme ça ?
59. E Donc ce n'est pas uniquement la compréhension orale ?
60. F2 Non, c'est pas uniquement la compréhension orale
61. E D'accord
62. F2 Ça peut être aussi hein. Mais ce que je veux dire, la compréhension écrite dans ce cas-là peut pas être du tout isolé quoi. Il sera vraiment
63. E Dans le cadre
64. F2 Dans le cadre de la compréhension orale
65. E Oui exactement. Comment est-ce que vous faites la recherche des vidéos ? Est-ce que vous passez par thématique vers la vidéo ? Est-ce que vous regardez d'abord la vidéo, vous pensez que c'est pertinente à l'exploitation et après vous l'utilisez ?
66. F2 Quel était le début de la question ?
67. E Comment est-ce que vous faites la recherche des vidéos ? Par mot-clé ou par vidéo ou les deux ? Parce que là j'avais l'impression, vous avez dit que vous enregistrez les vidéos, donc là c'était à partir de la vidéo. Et vous avez dit que sur YouTube vous faites la recherche à partir des mots-clés
68. F2 Oui, c'est vrai que la recherche est complètement différente maintenant. Maintenant, c'est essentiellement par mot-clé, oui. Par exemple là je suis en train de faire un parcours pour les étudiants, donc à différents niveaux. On essaie de regrouper toutes les compétences et je veux absolument mettre au moins une vidéo à chaque fois, soit pour la compréhension, soit pour la réutilisation du point de grammaire, et je fais des recherches par mot-clé. Si j'ai décidé de faire le parcours sur le thème de l'environnement, je vais taper environnement vidéo et puis voir tout ce qu'ils proposent. Donc maintenant c'est beaucoup plus par mot-clé. Ça dépend aussi de l'objectif. Là, le parcours, c'est un petit peu différent.
69. E Et est-ce que vous trouvez toujours des vidéos qui correspondent aux thématiques que vous cherchez ?

70. F2 Non, non, pas toujours. En plus là, c'est un petit peu plus compliqué parce qu'il faut que ça soit des VI. Je ne peux pas faire l'exploitation parce que c'est un parcours qui sera sur une plateforme. Et il faut que ça soit des vidéos avec l'exploitation existante déjà et qui correspond au niveau. Donc c'est un peu plus compliqué. Mais autrement, c'est pas facile hein
71. E Non.
72. F2 Mais je – oui, c'est pas mot-clé sur Google ou alors directement dans YouTube et j'essaie de trouver des choses
73. E Ce qui prend beaucoup, beaucoup de temps
74. F2 Oui, si je veux faire, par exemple une exploitation, là je vais traiter la cause la conséquence, qu'est-ce que je vais mettre comme mot-clé pour essayer de trouver une vidéo qui correspond à cause conséquence. C'est pas évident, hein.
75. E Oui
76. F2 Non, mais c'est pas facile
77. E A propos de la méthodologie que vous employez, est-ce que vous avez une démarche prototypique d'un cours où vous utilisez la vidéo ? Est-ce que ça change ?
78. F2 Oui, ça change complètement. Soit je vois un document intéressant et je me dis 'non, ça il faut absolument, ça marchera très bien pour faire la négation' et puis je vais me dire, justement 'ça serait pas mal de proposer une leçon sur la négation la semaine prochaine'. Donc je vais construire ma leçon à partir de la vidéo que j'ai trouvée.
79. E Non, c'était pas ça ma question. En fait, quand vous utilisez une vidéo en classe, comment est-ce que vous l'utilisez ? C'est-à-dire, au départ, par exemple vous faites le vocabulaire, après vous faites de la compréhension orale, après on fait de la production. Est-ce qu'il y a une démarche que vous suivez à chaque fois ou est-ce que ça change complètement ?
80. F2 Ça change complètement. Quelque fois je compte vraiment sur les faits surprises où je dis 'je ne vous dis rien. Regardez et je vais vous poser les questions après' ou quelques fois, j'introduis le vocabulaire, je note tout le vocabulaire qui pourrait poser problème. J'introduis le vocabulaire avant ou je fais un brain-storming sur le thème par exemple pour faire ressortir le vocabulaire et puis on voit la vidéo. Après, quelque fois je montre la vidéo sans le son, pour faire travailler, pour essayer de faire des hypothèses sur le sens. Bon, c'est vraiment en fonction du document, donc de la vidéo et puis de ce que je veux en faire, hein. Je ne peux pas dire que j'ai vraiment une démarche
81. E Combien de fois est-ce que vous laissez le visionnement ? C'est-à-dire deux fois, trois fois ou ça peut être plus, ça peut être moins ?
82. F2 C'est rarement plus que 3 fois quand même
83. E Donc c'est limité à trois fois
84. F2 Oui, sauf s'il y a vraiment un problème particulier, mais généralement trois, peut-être quatre fois pour des passages plus importants, mais rarement plus quand même. Je pense pas. Et j'essaie, et ça j'arrive pas vraiment, essayer de faire des compréhensions spontanées. Donc en mettant juste un petit bout de vidéo et je dis 'vous ne verrez qu'une fois. Essayez de comprendre un maximum de choses'. Mais généralement, il y a une telle demande 'non, non encore' (*rires*) que j'arrive pas à me limiter à une fois.
85. E Est-ce que vous donnez des questions à l'avance ? Est-ce qu'il y a des questions déjà de la compréhension orale que vous donnez parfois, parfois pas ?
86. F2 Moi, je préfère ne pas donner des questions sauf s'il y a un objectif particulier. Je préfère vraiment que ça soit d'abord une première écoute, qui soit un bain simplement, pour se mettre dans le bain du thème quoi. Ça m'arrive rarement de donner les questions avant
87. E Avant le premier ou même avant le deuxième visionnement ?
88. F2 Si, après. J'aime bien avoir un premier visionnement, qui est simplement de regarder sans consignes. 'Regardez et écoutez et vous aurez les questions après.'
89. E D'accord. Donc, du coup, entre le premier et le deuxième, vous donnez des questions normalement, et après vous avez deux visionnements, un ou deux visionnements, ça dépend de la compréhension
90. F2 Mais là, vous essayez de me –
91. E Mais je suis vraiment en train de voir comment vous utilisez les vidéos
92. F2 Ça peut être comme ça, mais pas toujours. Mais ça m'arrive, je pense que ça m'arrive JAMAIS de donner des questions avant
93. E Donc ça déjà, on peut être sûr de ça ?

94. F2 Ouais. J'essaie de trouver une situation où j'aurais pu donner les questions avant, mais non. C'est une mise en situation où on regarde d'abord et puis après on a des questions. Alors, soit ils peuvent répondre aux questions simplement après le premier visionnement ou alors ils regardent une deuxième fois pour pouvoir répondre aux questions. J'aime pas donner les consignes avant
95. E D'accord, et une fois que vous avez fini avec la compréhension de l'oral, vous passez à l'expression ou est-ce que vous changez de sujet, changez de thématique ?
96. F2 Oui, la plupart du temps, on passe à l'expression orale quand même hein, essayer d'en parler, de discuter. Ça m'arrive jamais à dire 'Répondez aux questions, passez-moi le papier' et puis on passe à autre chose quoi, sauf si je vois que c'est une vidéo qui a intéressé personne et qui (*rires*) bon c'est pas la peine
97. E Ça vous arrive (*rires*) ?
98. F2 Ça peut arriver, oui
99. E Ça m'arrive très souvent (*rires*)
100. F2 Oui (*rires*)?
101. E Oui, (*rires*) parce que c'est pas évident. En anglais, quand j'utilise des vidéos en anglais, avec les Français, c'est pas évident qu'on a le même sens d'humour. Donc du coup, ils s'accrochent pas à la vidéo, je suis obligée de changer. Là je sais pas quoi faire. Vous êtes la première à me dire que ça arrive, ça me soulage quoi !
102. F2 Non, c'est vrai que ça arrive. Effectivement soit c'est un thème qui leur plaît pas, mais, dire que nous, on a un public vraiment tellement varié que c'est étonnant que ça ne plaise pas à tout le monde quoi. Il y a toujours une partie de la classe qui est intéressée par le thème et c'est vrai les gens intéressés l'en prennent au-dessus un petit peu et on a l'impression que tout le monde est intéressé par le thème (*rires*). C'est pas toujours le cas. Mais j'imagine quand on fait des choses humoristiques, par exemple des Chinois qui vont pas réagir du tout (*rires*) et si c'est un groupe uniquement de Chinois, une chose à faire, c'est clair, on va passer à autre chose parce que c'est pas la peine de – vous enseignez où, au lycée ?
103. E Ici, non, au Lansad et à la Formation Continue
104. F2 Ah oui, d'accord
105. E A des adultes alors ?
106. F2 Adultes, mais au Lansad des ado ...
107. E Pour continuer, vous avez parlé d'un blog que vous utilisez où vous demandez à vos étudiants de regarder une vidéo à la maison. Comment est-ce que vous procédez avec ça ?
108. F2 Généralement, je fais un blog avec tous mes groupes. Chaque groupe a un blog, sur lequel je mets soit des exercices complémentaires, soit des choses à voir avant le cours et puis comme je les emmène une fois par semaine en salle informatique, ils ont là toutes les consignes. Soit j'ai prévu un parcours, soit une simulation –
109. E Avec la vidéo ?
110. F2 Avec ou sans vidéo, mais là je réponds à la question du blog
111. E Oui mais blog spécifiquement avec la vidéo
112. F2 Oui mais là, je mets un lien
113. E Avec le parcours à utiliser ?
114. F2 Oui
115. E D'accord et après ils ont une semaine à travailler dessous, ou est-ce qu'ils le font en présentiel ?
116. F2 Ça dépend. Si c'est pour des étudiants du cours intensif, avec qui je vais dans la salle informatique. J'ai prévu un parcours qui peut être des révisions, des notions vues dans la semaine et puis par exemple, un clip. Donc la vidéo, elle est sur le blog quoi. J'ai introduit l'écran vidéo de YouTube ou ça peut être simplement un lien vers une vidéo. Et ça c'est l'affaire en salle informatique et discuté après, ou répondre aux questions tout de suite. Si ce sont des étudiants à l'UPMF, à Grenoble 2, je les vois une fois par semaine seulement. Je les vois deux heures et une fois par semaine, là ils ont des documents, des exercices, et peut-être une vidéo à voir pour la fois suivante
117. E Et la vidéo à voir pour le cours suivant, c'est avec les questions que vous donnez ?
118. F2 Quelques fois, c'est juste comme ça. Quelques fois, on en discutera le cours prochain. Quelques fois c'est un clip pour faire utiliser un point de grammaire ou un thème qu'on a vu en classe. C'est ça. Quelques fois c'est à commenter aussi sur le – moi, j'utilise Canablog. Donc, il y a une partie commentaires et ils doivent résumer la vidéo ou dire ce qu'ils pensent de la vidéo ou imaginer. Je

- mets une bande-annonce d'un film. Bon 'Imaginez la suite'. Donc ils ont dix lignes à mettre dans la partie commentaires sur cette vidéo
119. E Et est-ce que vous donnez aussi des questions genre vrai faux ou des questions fermées ou est-ce que c'est normalement ouvertes ?
120. F2 Je leur donne les choses préparées sur *7 jours sur la planète*. Ça, je leur donne, mais on en fait moins, très rarement
121. E D'accord
122. F2 Si ce sont des vidéos que j'ai choisies, je leur donne des questions ouvertes ou alors sur papier, mais je ne fais plus d'exercices hot potatoes, en ligne
123. E Même si ce sont des exercices sur papier
124. F2 Si, ça arrive
125. E Pour vous, est-ce qu'il y a une différence entre les vidéos classiques et les vidéos en ligne ?
126. F2 Vidéos classiques ?
127. E Vidéos classiques sont des VHS comme vous avez dit au départ, ou des vidéocassettes, ou même sur un DVD où il y a des vidéos, et des vidéos qui se trouvent en ligne. Donc tous les podcasts, tout ce qu'il y a avec, RFI
128. F2 Les vidéos sur DVD, c'est surtout les – je dirai qu'il y a deux sortes – des vidéos pédagogiques ou alors les films. Si, en ligne on trouve des vidéos pédagogiques aussi, mais on trouve peu de films quand même, au moins de les télécharger, mais on va se mettre à télécharger ici, quoi
129. E Vous avez quand même des petits extraits
130. F2 Oui des extraits mais une différence –
131. E Est-ce que votre enseignement a changé par rapport aux
132. F2 Par rapport aux VHS, oui, bien sûr. C'était moins bonne qualité, mais c'était pour moi beaucoup plus pratique
133. E Globalement quelle serait la place de la vidéo dans vos cours ? Je n'essaie pas de vous encadrer –
134. F2 La place, c'est-à-dire, la proportion ?
135. E C'est-à-dire, est-ce que vous utilisez des vidéos aussi comme un complément de vos cours, comme vous avez dit, déclencheur. C'est plutôt le déclencheur ? Ou ça peut être pour l'approfondissement
136. F2 J'ai du mal à dire que je fais toujours ça comme ça. Alors, quand j'ai simplement deux heures de cours par semaine, j'essaie quand même de mettre sur ces deux heures, dix minutes de vidéo où on a quand même – ce qui est intéressant avec la vidéo c'est le regard en commun sur quelque chose, plutôt que chacun sur son texte, ou chacun sur son bouquin. Donc ça c'est bien. J'essaie de leur mettre, même que les titres du JT. Donc c'est important la vidéo. J'essaie vraiment de l'utiliser à chaque fois, quand j'ai quatre heures de cours, ça dépend de ce que j'ai comme ça aussi, si c'est dans une salle équipée, oui j'essaie d'en profiter pour mettre une vidéo. C'est pas toujours facile de trouver. Si j'en ai pas, je vais pas mettre n'importe quoi juste pour utiliser. C'est pas facile de trouver quelque chose d'intéressant
137. E Et est-ce que vous pensez que vos apprenants apprécient le fait que vous utilisez des vidéos ?
138. F2 Je pense, je pense. C'est vrai que, est-ce que j'aurais déjà posé la question comme ça ? Je pense qu'ils apprécient que ce soit varié. Moi j'apprécierais. Je prends des cours en tant que débutante de langue des signes et la première chose qui m'a étonné, est qu'on n'utilise pas de vidéo. Je me suis dit 'mais c'est pas possible. Pourquoi est-ce qu'ils n'ont pas le matériel avec de la vidéo. Moi j'aime bien que ce soit des activités variées, surtout qu'ils ont 4h ici ! 4h de cours de suite, c'est long quoi. Il faut les motiver. Donc c'est vrai que je leur ai jamais demandé si ça leur plaisait qu'on utilise les vidéos, mais –
139. E Mais vous pensez que oui ?
140. F2 Ah oui, ah oui, je pense
141. E Ok, ok. C'est tout. Merci beaucoup

**E = enquêtrice ; F3 = professeur de français langue étrangère**

1. E Bonjour et merci d'avoir accepté de participer à cet entretien. Est-ce que vous pouvez nous dire quelque chose à propos de vous ? Où est-ce que vous enseignez ? Quelle langue ?
2. F3 Alors, donc, j'enseigne au CUEF depuis maintenant, oh CUEF se doit faire maintenant plus de 30 ans, on peut pas compter exactement et j'enseigne le français langue étrangère
3. E Quel est le profil général de vos étudiants ?
4. F3 De mes étudiants ? Actuellement ? Parce qu'il a beaucoup changé en 30 ans
5. E Oui
6. F3 On va dire que c'est un public jeune entre 20-25 ans, on va dire, qui en général, vient pour faire des études en France et qui séjourne entre, on va dire, 3 mois et plusieurs années. La majorité est d'origine asiatique. Alors quand je dis asiatique, ça veut dire essentiellement Chine et Corée XXX et des autres pays, on les voit pas beaucoup non plus
7. E D'accord. Quelle est la durée générale de vos cours et à quels niveaux est-ce que vous enseignez ?
8. F3 Alors donc, la durée, c'est institutionnel, ça hein ! C'est quatre heures par jour, donc avec trois heures dans la salle laboratoire et puis c'est cinq jours par semaine pour les étudiants, mais moi je les ai pas la totalité de ce temps-là. Et en ce qui concerne le niveau, je suis entre le niveau A1 moyen, on va dire, et le B1 faible. Donc je change en cours d'année puisqu'on a des sessions des étudiants qui peuvent être différents une session sur l'autre, mais quelques fois je les garde longtemps, c'est-à-dire d'une session sur l'autre, suis pas obligée de changer hein, si je veux les garder, je peux aussi. Donc ils progressent et je les encadre jusqu'à ce que je les quitte
9. E Et ces sessions durent combien de temps ?
10. F3 Les sessions ? Une session, c'est quatre semaines. L'année commence en octobre en général et en septembre il y a aussi des étudiants, mais souvent ce sont pas les mêmes qu'on retrouve après dans le courant d'année. Donc souvent, ils arrivent en octobre. Quelques fois ils partent en décembre et quelques fois ils restent jusque juin et quelques fois au-delà. Mais c'est assez fréquent qu'on ait les mêmes pendant six mois au CUEF hein, pas l'enseignant. L'enseignant les a pas pendant si longtemps.
11. E D'accord. Quels types de vidéos est-ce que vous utilisez ? des vidéos en ligne ?
12. F3 Alors, pour ce qui est des vidéos que je prends en ligne, c'est souvent des extraits de films. C'est quelques fois des bandes annonces et puis quelques fois des petits sketches, comme *Un gars une fille*. Ça m'arrive aussi d'en prendre, mais ça dépend de ce qu'on trouve disponible, on en trouve de moins en moins. Donc quand on trouve ce que nous intéresse, c'est pas – et ça arrive aussi, j'ai oublié, ça arrive aussi de prendre des petits reportages qu'on trouve aussi sur Internet.
13. E Quels sont vos sites d'hébergement préférés, dans ce cas-là ?
14. F3 J'en ai pas. Ça dépend du matériel que je trouve. Si je trouve un bon document, d'où qu'il vienne, il m'intéresse. Je vais pas spécialement – non, c'est en fonction du besoin du moment. Si j'ai besoin d'un petit extrait de film parce que j'ai prévu dans mon cours d'utiliser quelque chose qui soit du type plus narratif, je vais prendre ça. Voilà, ça dépend beaucoup de mon besoin à l'intérieur d'un programme que je me fais
15. E Et est-ce qu'il y a des objectifs que vous visez spécifiquement à partir de la vidéo que vous exploitez ?
16. F3 Tout est possible à partir de la vidéo. Ça dépend beaucoup de ce que vous avez trouvé. Tout est possible. On peut faire de la grammaire, on peut faire du vocabulaire, on peut faire de l'expression orale, de l'expression écrite. En générale dans les cours, ce qui me plaît davantage, et ce n'exclue pas le reste, ce qui me plaît davantage, c'est l'expression orale, mais ça n'exclue pas – par exemple, un jour j'ai trouvé, avec un extrait de film, j'ai trouvé quelque chose que j'ai utilisé spécifiquement en grammaire
17. E A partir de la vidéo ?
18. F3 Oui, parce que ça s'y prêtait tout à fait
19. E Quelle est la durée en général de ces vidéos ?
20. F3 Les vidéos que je prends sur Internet ? On va dire, pas plus de cinq minutes hein. C'est rare que c'est plus. Ça peut être moins – ah, les pubs aussi je peux prendre. Les pubs c'est intéressant aussi. Même *Un gars une fille*, ça dépasse jamais les cinq minutes hein, trois, quatre minutes. Puis, après j'ai la possibilité de les couper. Moi, j'ai un logiciel avec lequel je peux faire ce que je veux. Si je

veux pas toute la vidéo, et faire des montages, vraiment la durée, c'est moi qui la détermine. Si je veux mettre trois à la suite, j'en mets trois. Si je veux couper dans un petit extrait, je coupe. C'est rare que je prenne des choses comme ça, brutes

21. E Vous travaillez dessus et vous l'utilisez en classe
22. F3 Je le coupe, je le modifie, je le monte, je fais un petit travail sur le technique et puis je l'utilise selon mes besoins
23. E Ça doit prendre du temps ?
24. F3 Oui, c'est vrai (*rires*)
25. E Oui, j'imagine. Est-ce que vous trouvez toujours des vidéos en ligne qui correspondent aux thématiques que vous cherchez ?
26. F3 Non, pas toujours. Il y en a de moins en moins. Il y a des choses qu'on peut plus avoir et dernièrement on m'a dit qu'on pouvait plus avoir *Un gars une fille* alors que jusque-là, on avait quand même pas mal et c'est quelque chose qu'on bien utilisait, c'est intéressant. Evidemment ça peut pas être donnée brute comme ça à l'étudiant parce que c'est difficile, mais si on l'utilise correctement, si on l'exploite correctement, ça peut être sympathique, parce que là il y a des petites séquences qui sont tout à fait accessibles. Mais il faut les travailler. Mais on m'a dit qu'on pouvait les trouver même plus –
27. E Si, sur YouTube –
28. F3 Il paraît là depuis une semaine, hein. Moi je vous parle de l'information toute récente hein. On m'a dit qu'elles y étaient plus. Moi j'ai utilisé la semaine dernière je crois ou il y a deux semaines, je sais plus et on m'a dit ça y est, on peut plus les avoir
29. E Est-ce que vous pouvez me décrire la démarche prototypique d'un cours, si vous en avez une, où vous utilisez une vidéo en ligne ?
30. F3 Il y a rien de typique hein. Ça va être très difficile parce que c'est en fonction de mon objectif, c'est en fonction du document que j'ai, du moment du cours. Si c'est à 8h30, c'est pas la même chose qu'à 12h30, vous voyez ? C'est en fonction toujours de tellement différent – il y a pas vraiment de démarche modèle quoi
31. E Ok, ce que je veux dire c'est est-ce que vous utilisez la vidéo au début du cours, pendant, au milieu, vers la fin ?
32. F3 Mais là aussi, on a des contraintes horaires hein. Si vous commencez par le lab, vous commencez vos quatre heures par le laboratoire, c'est exclue qu'on l'utilise tout de suite. Donc on va dire que si on n'a pas une contrainte de laboratoire, moi, ce que je préfère, c'est l'utiliser entre 10h30 et 12h30 et l'après-midi, après que les étudiants se sont installés, on peut le faire à n'importe quel moment. Ce qui est pas intéressant, c'est d'utiliser tout à fait au début du cours parce qu'il faut que les étudiants rentrent dans l'ambiance, faut que tout le monde soit installé même psychologiquement, pas seulement physiquement. Et à ce moment-là, on peut commencer à faire un travail sur la vidéo parce que ça demande une concentration et puis une disponibilité aussi, qu'on n'a pas à 8h30. On ne va pas mettre à 8h30 une vidéo comme ça d'emblée. Là dernièrement on a fait un travail sur la révolution, je me voyais pas commencer mon travail à 8h30 et pourtant j'avais besoin de temps. Je savais que j'allais manquer de temps si je commençais tard. Je l'ai quand même commencé beaucoup plus tard que j'aurais voulu. Il faut les laisser s'installer dans l'atmosphère du cours
33. E Donc pour les préparer à ces vidéos, est-ce que vous prévoyais des activités à l'avance ?
34. F3 Ben là encore, tout dépend de ce qu'on a, comment on a conçu son cours. Il y a pas très longtemps, je leur ai fait justement avec *Un gars une fille* je leur ai fait une séquence sur la dispute. Ben c'est quelque chose qu'on a amené par un peu de vocabulaire, fait avec – d'autres matériaux. Je les ai préparés aussi par des extraits sonores au laboratoire, et puis après on a vu une scène de dispute et à la fin, on a fait la dispute dans la classe. Donc il y a pas – ça s'intègre dans un ensemble et tout ça c'est un cours quoi. Vous dites pas la vidéo, on va faire là, comme ça, mais vous la prévoyez en fonction de ce que vous avez fait avant, de ce que vous voulez faire après, quel objectif vous voulez atteindre. Là c'était la communication. Donc ça devait aboutir forcément à une réutilisation, une petite séquence de jeu de rôles. Si j'avais pris de la grammaire, ça serait tout à fait autre chose. C'est rare que je fasse de la découverte grammaticale avec une vidéo, ça c'est très rare. J'en ai fait, c'est quand même pas fréquent. C'est plutôt de l'entraînement qui est pas non plus l'aboutissement. C'est rare que ça soit aussi l'aboutissement. C'est toujours quelque chose derrière, pas toujours, souvent hein parce que c'est difficile de dire que c'est toujours comme ça



35. E Du coup, donc, les étudiants ont droit de regarder cette vidéo combien de fois ?
36. F3 Ah ben là, ça dépend, s'ils comprennent rien, je vais l'utiliser en petits bouts, en petits morceaux, leur faire réécouter, les aider à comprendre, mais s'ils comprennent assez rapidement, ça sera un moment de temps d'écoute hein. C'est cela. Il y a pas de règle générale. C'est vraiment – je peux vous donner des exemples qui seront tout à fait différents. Je vais pas pouvoir vous dire, en générale, je fais comme ça ou en générale je fais différemment. Là si je prends des exemples de ce que j'ai fait dernièrement, là cette semaine on a fait la révolution française avec des extraits de petits chins qui ont été faits pour la télévision, donc FR3 et aussi France 2, c'était les deux. Donc on avait fait un montage, et puis on avait travaillé. Donc y avait des choses qu'ils pouvaient pas comprendre, pour lequel j'ai dû – pour des séquences comme ça, j'ai passé plus de temps que pour d'autres séquences où par exemple il faut travailler sur l'image. Si on travaille sur l'image, on n'a pas besoin de faire répéter plusieurs fois. Si le dialogue est moins riche – et alors, avant, j'avais fait de la dispute. La dispute, comme c'est *Un gars une fille* c'est un débit très rapide. Là on avait fait comprendre les répliques et forcément on a fait réécouter plusieurs fois
37. E Pour cette histoire de la révolution française, comment est-ce que vous l'avez traitée en classe ?
38. F3 Là on a toute une séquence, c'est intégré dans une séquence TBI. On avait pris des extraits des films qui avaient été faits sur plusieurs épisodes. Donc c'était très, très, très long, peut être 4h de films. On a pris des extraits pour les utiliser, les monter et faire une petite séquence qui résumait, quoi, pour parler de la révolution française, comment ça s'est passé ? quels sont les événements essentiels ? qu'est-ce qui s'est passé avant ? pourquoi il y a eu cette révolution et qu'est-ce qui s'est passé après ? Mais très générale parce que moi, j'ai un groupe qui est pas très avancé. On va dire que le niveau c'est un peu près du B1, du B1 faible. Ça veut dire qu'on va pas développer ça. C'est pas un cours sur la révolution hein. C'est juste pour avoir quelques connaissances comme ça
39. E Donc, là on peut dire que vous avez visé l'objectif culturel ? C'était que culturel ou est-ce que vous avez visé d'autres objectifs derrière aussi ?
40. F3 Oui, oui, oui. Parce qu'un jour je leur ai demandé, est-ce que vous connaissez l'histoire de la France et à ma grande surprise, ils m'ont dit 'non'. C'est pas possible ! C'est une des choses ! Pour comprendre la langue et la culture, il faut aussi avoir quelques connaissances de l'histoire. J'ai dit, c'est pas possible, il faut quand même que leur montre des petites choses. Et j'ai trouvé intéressant parce qu'on avait une séquence sur la révolution de leur faire ça. Alors ça a commencé par une préparation. Donc ils ont eu, je sais pas ce qu'il y avait au début de cette séquence, mais on n'a pas fait QUE le petit film. On l'a entouré des choses qui préparent à recevoir le document et à bien saisir le sens le mieux possible
41. E D'accord, donc tout ce qu'il y a de grammaire, de vocabulaire, etc c'est ça ?
42. F3 Donc après, il y a des – bon, pour la dispute, c'était plutôt la compréhension orale. J'en parle parce que je l'ai fait récemment hein, donc je l'ai en tête. Mais par exemple, quand il a eu le carnaval, j'avais une séquence grammaire, leur demander d'utiliser le pronom *en*, bon, en utilisant le carnaval qui est aussi un phénomène culturel et je n'ai pas exploité ce phénomène jusqu'à récemment. Ça m'intéressait pas de l'exploiter. Pas avec ça. On pourrait l'exploiter autrement, mais pas avec le document que j'avais. Je l'ai utilisé pour un entraînement grammatical
43. E Est-ce que vous avez jamais demandé à vos étudiants de les visionner aussi à la maison ?
44. F3 Ça m'est arrivé une fois, non pas qu'une fois. Je leur ai demandé de regarder une recette de – je crois que c'était la bûche ou sais pas quel recette de gâteau ou de – une recette, je leur ai demandé de regarder à la maison. Puis une autre fois aussi, mais c'était un niveau très faible. Je voulais qu'ils s'habituassent un peu l'oreille. C'est pas du tout pour tout comprendre. Je leur avais dit 'vous regardez et vous repérez des mots' et c'était un niveau, pas A1 mais vraiment A2 faible quoi, vraiment très, très bas. Donc pour ne pas les effrayer, je leur avais dit, 'vous allez bien écouter, vous allez me dire quels mots vous entendez appartement, maison', c'était autour du logement. Il fallait qu'ils écoutent et qu'ils disent 'voilà j'ai entendu appartement, j'ai entendu trois fois maison, j'ai entendu une fois logement. C'était tout simple hein. Mais ça c'était à faire chez eux.
45. E Et là il y avait des activités autour que vous aviez planifié avant ?
46. F3 Là, c'est tout ce que je leur demandais et pour les recettes de cuisine, je sais plus quelle question j'avais posé mais c'était très, très simple
47. E Donc c'est pas de gros devoir. C'est plutôt la compréhension
48. F3 Oui, en général oui, parce que sinon quand c'est quelque chose de conséquent, on le fait en classe

49. E Et vous mettez pas une note à la fin –
50. F3 Non, jamais. En vidéo j'ai jamais mis de note
51. E Pour vous, est-ce qu'il y a une différence entre les vidéos classiques dont le VHS etc et les vidéos qui se trouvent en ligne ?
52. F3 C'est une différence technique hein. Sinon, moi j'ai utilisé beaucoup, beaucoup de VHS avec tout ce que je pouvais enregistrer à la télé, d'intéressant. J'ai eu beaucoup de courts-métrages très, très bien que j'arrive plus à avoir puisque sur le Net, on les trouve pas, des bons courts-métrages, on les trouve pas. Donc voilà, il faut les enregistrer quand ils passent, mais des bons courts-métrages, c'est impossible de les avoir sur le Net hein. J'ai essayé, mais à une époque où j'enregistrais beaucoup en VHS, j'avais trouvé beaucoup de courts-métrages, qui faisaient entre dix et vingt minutes quoi. C'était beaucoup plus long. Et ça j'ai beaucoup utilisé, mais bon après en dehors du fait que c'était plus long, la différence, elle est que technique hein. Après on fait le même usage, si c'est un récit, vous utilisez comme ça, si c'est avec dialogues ou il y a d'autres usages, bon. Ça dépend du document même, du contenu du document.
53. E D'accord, ok. Selon vous, est-ce que vos apprenants apprécient le fait que vous utilisez des vidéos ?
54. F3 Moi, je pense oui. Ben parce que c'est une variété dans le support que redynamise un peu le groupe et puis aussi c'est toujours agréable. Le document visuel, il attire. C'est vrai qu'il a beaucoup plus d'intérêt qu'un document écrit parce que déjà la présentation est pas rebutante alors que l'écrit, ça peut être rebutant même s'il est présenté aéré et tout ce qu'on veut. Il faut faire plus d'effort pour entrer dans un écrit que pour recevoir un document visuel. Après il y a l'audio qui peut être difficile. J'aime bien, en général
55. E En fait, vous avez parlé au départ de comment vous construisez aussi votre cours en fonction de l'image. Est-ce que vous avez des exemples en tête de comment vous le faites ? Est-ce que vous travaillez le vocabulaire, le lexique etc. ?
56. F3 Je comprends pas la question hein, parce que l'image d'un support hein, vous faites ce que vous voulez avec une image. Après, c'est vos techniques personnelles. Moi, c'est ma pédagogie de faire ça d'une manière ou d'autre, mais c'est pas l'image qui influe la manière dont vous allez l'utiliser. On peut très bien avoir un film sans paroles et puis utiliser l'image. On peut avoir un film avec des dialogues très compliqués et vous allez dans ce cas-là, vous allez le traiter différemment. Tout dépend du document. Je crois qu'il y a pas réponse à ça
57. E Et une toute dernière question, qu'est-ce que vous comprenez par des documents authentiques ?
58. F3 Ben, un document authentique, c'est d'abord ce qu'on ne fabrique pas pour la classe. Alors là, il y a toute sorte de documents qui ne sont pas faits pour l'apprentissage. C'est ça, après un document là, c'est pas un document authentique. Et des fois pour la classe, c'est pas un document authentique aussi pour la classe. Donc il faut pas aller chercher des considérations comme ça. Un document authentique, en général, on entend ça comme un document qui est fait pour un usage qui n'est pas didactique, qui n'est pas pédagogique. C'est un article de journal qu'on va lire pour s'informer. C'est un film qu'on va voir pour le plaisir. C'est un menu qu'on regarde pour savoir ce qu'on va manger. C'est ça un document authentique. Après, si vous le fabriquez, vous pouvez dire que c'est semi-authentique, c'est à-dire le plus proche à l'authentique, mais ça sera pas authentique dans la mesure où vous avez changé la destination.
59. E Bon, c'est tout. Merci beaucoup !

**E = enquêtrice ; A1 = professeur d'anglais langue étrangère**

1. A1 Hi Carmenne!
2. E (*Rires*) That's okay! Okay, so can you tell us something about yourself? Where you work, what kind of teaching you do and what's the general profile of your students?
3. A1 Okay! At the moment, I work at UJF, Université Joseph Fourier and I have science, engineering and basically, science and engineering students there and I mainly take care of first year and second year students although I have Masters students. And this year I'm also working at the engineering school, Phelma, where also I'm teaching first year students. And I have mainly, almost always chosen to teach lower level students.
4. E It's a choice that you've made?
5. A1 Yeah, yeah, absolutely. So, mostly students have between 12 and 15 hours, sorry between 24 and 30 hours of English classes per semester.
6. E And every semester's about 3 to 4 months?
7. A1 Yes, 12 to 15 weeks. So with two-hour classes or one and a half hour classes. So, one and a half hours is probably as much as the students can handle if they're doing a lot of work but from a teaching point of view, it always seems not quite long enough to get stuff done and two hours is about right, but again, in terms of learning a language and really advancing in the language, its not enough.
8. E And when you say you teach lower-level groups, what level would that be? Something like an A2-B1?
9. A1 Oh yeah, absolutely! Probably, some of them are around a B1, fairly solid B1. Some of them are A2
10. E Oh really? But no one has an A1?
11. A1 I do have at university Joseph Fourier. I do have a few A1 students. Either they didn't have English lessons, where they were previously, from different countries, usually from some African countries etc or they had another language and English was their, you know, LV2 LV3. Not so many of them now, that's quite rare. Some students just have never enjoyed English, never liked it, never wanted to study it. For some people it's a political decision. They don't want to do English and so they've always resisted being forced to take English classes and so they do badly on tests. They end up in a lower-level class. And in fact, they're quite capable you know, but they choose not to.
12. E Do you know the concept 'authentic documents'? Does that exist in English? Some form of material... so how would you define it?
13. A1 Yeah! I think I would define authentic documents as documents which were not deliberately written or created for an EFL or an ESL or a FLE
14. E For teaching?
15. A1 Yeah for teaching language purposes. I have used course books and text-books and things that have been created for students of language and I have found them quite successful, but with university students and with university students and engineering school students who have to do either the TOEFL or the IELTS or other exams, they have to have at least a B2 or a C1, I don't think they are as useful as authentic documents. Unfortunately from a teaching point of view, you have to really be careful how you use the authentic documents, how you use them in the classroom time, what you expect the students to do with them. It's not so easy. You cant simply say 'Do the writing exercise on page 42', you know, read the article, you know.
16. E So what kind of authentic documents do you use?
17. A1 I use all kinds. I use a lot of magazine and newspaper articles, either online or paper-based. I use a lot of interviews because I think it's great for students to hear question formation and to hear how people answer, that they don't speak in beautiful chunks of perfect polished language, that there are hesitations, that they change their mind halfway through the sentence. I do quite a lot of work with the students of trying to follow how someone answers, how they hesitate, how they change their mind, what words do they use or what expressions do they use when they want to give an example or you know, extend an answer in some direction, or when they hedge, when they refuse to answer a question you know, obfuscate or something like that. That's quite nice for the students to notice that. So when it comes for them to do oral presentations, they don't feel that they

have memorise a chunk of text, they just regurgitate it, you know, in a meaningless way, that it's much more interesting to respond to noises and utterances. Also to make students to make noises like 'ahem', 'aha', 'I see', 'oh really', that as English speakers we respond well to it. But not all of the students feel comfortable making a noise like that. I probably exaggerate it when I teach, but I think it's one good way to have them notice what you are doing.

18. E Yeah absolutely!
19. A1 And I also use parts of movies, movie-trailers, podcasts, video, things on YouTube of course, a lot of Ted cause I think they are very nicely packaged
20. E What is Ted?
21. A1 Ted? Ted Talks?
22. E What is that?
23. A1 Ted is T-E-D, which is Technology, Entertainment and Design and its – international now – conferences organised several times a year all over the world, where they invite experts in their field to come and speak. So they could be into technology, they could be artists, so actors, singers, musicians. It could be someone who's invented something. Anything, any kind of engineering thing, any kind of sociological thing, medicine, science. It's absolutely fantastic!
24. E And it's something that I can find online?
25. A1 Sure, just go to ted.com. You can also, I've subscribed as a podcast, so I receive them everyday. You use what you like and for the last couple of years, I've been working on a project, where, particularly with the lower-level students. They have to, over the course of the semester, listen to Ted Talks. You can select them by topic, you can select them by length of time, so 3 minutes, 6 minutes, 9 minutes, 12 minutes, 18 minutes etc and where they have to go through and nominate different subjects, generally different topics in general, and then increase by length of time, each time that they listen. And each time they listen, they have to do something different with the material. It may be something as simple as just writing down a list of key words that they heard. It may be – I've given them 5 or 10 or 15 questions that they have to answer. Some of it is factual information in the listening. Some of it is just their opinion on it or, you know, inspired by it. It may be making a word list corresponding to sounds that they heard. It may be doing something like a summary or something like that. But every time they listen, they have to do something. But because they have the power of when they listen to it, we do a lot in class, but then I also make sure that they know that they have to go and do it again at home. They can put it on to their telephone; they can put it on to their mp3 player
26. E These are videos or are they –
27. A1 They could be videos. They could be videos. You can get them as audio if you want to, but they are mostly video.
28. E So do you alternate between audio and video or do you use only video?
29. A1 I use a lot of video. With the lower-level students, I find that just video extremely hard unless its incredibly structured, unless they know exactly what they are listening to and why they are listening to it and what their task is
30. E Video?
31. A1 No, with the just audio
32. E Ah!
33. A1 With video, still there has to be a reason when they are doing this work, they can't simply be looking at the pretty pictures, but there's a little bit more leeway with video, I think. They peek up a lot more clues from the audience, from the camera-work, you know, the work of the director has changed things, has made it a little easier in terms of what's important, you know, when the speaker is saying something significant, the camera will do a close-up or will look at the audience to get the audience's reaction, you know, it sort of gives them clues, context clues to get what's important; whereas sometimes just listening to a report, an audio piece is sometimes difficult. It depends on the speaker too. So we do a lot of work on listening to how the teacher, oh sorry, how the speaker organises the information that they have to organise, whether they have to repeat key words, whether they paraphrase themselves often, use of synonyms, you know, things like that, how they get the information across. So, for some of our students, they need to watch several times. They need to watch it in little pieces, and then watch them in slightly longer pieces.
34. E Something that they do at home?

35. A1 Yeah, they can subscribe to it like a vidcast, like a podcast, but they can put it on their telephone, on their mp3 player and so they can do it as they're going to school or walking in the park or whatever it is, even if they don't have to be concentrating on it. And the work we'll do in class is usually much more structured. They'll have a work-sheet that goes with it of some description, to they will have to use the information that they hear and that they see, to do a different task, to actually do something with it. I usually just don't play something and say 'Oh, listen to this'. No, there's gotta be a job that goes with it. I think students these days are used to getting information in this way from this kind of technology, more so than from reading, which is a shame. BUT it's the speed and it's the delivery system that they respond to, which I think is very effective and it's also the kind of technology that they'll be using themselves. I find it very strange when they go ahead and produce a power-point presentation. They completely devolve and do things that are unnatural. They don't use natural language. They don't use good organisation skills, you know, they completely produce something weird, you know, and I have no idea why! So that's what I try to do, try and keep the same immediacy, and fluency that they are using for listening, trying to put it into the own work they create, but that's a challenge. Am I answering the question or am I just going on and on (*rites*)?
36. E What kind of, what types of videos do you use? Do you have any types?
37. A1 Types, like media-player?
38. E Like how would you define a video and which are the types of video you use? Like for example, would you consider a power-point presentation that's put up on YouTube a video or would you use, very simply, short documentaries? How long do the videos you choose last?
39. A1 Hm hmm ... because I'm limited to time in a lab or time when they have computers in class-time, they are probably quite short. I think the longest I've ever done was about 14 or 15 minutes, with watching a few sections of it multiple times, no longer than that in classroom time!
40. E Otherwise, normally?
41. A1 Normally, probably around five minutes, but that would be perhaps watching it together once or twice, and allowing students the time to watch it, watch parts of it by themselves.
42. E And what about the types of videos you use?
43. A1 Um... I use YouTube. I use a lot of things from the sites of universities, organisations. They usually have video-clips. I'm talking about their products. You know for example, like Oxford, Cambridge, Harvard, MIT – all of these places – Open University, Academic Earth I use a lot. And yeah things like Dailymotion and company websites. I think again, the students are very used to going to look to the Internet for information. They are very used to plugging into interesting places. I use Ted because it's very, very well organised, and because you can get transcripts.
44. E Oh really?
45. A1 Yeah, and for some of the speakers, you can get translations. So for the weaker levels, we work in class only in English, but then afterwards, in their own time, they can go and see the translation, see the transcript
46. E Oh, that's good!
47. A1 Yeah. Sometimes we'll look at the video and read the transcript at the same time, so they can see how the language works, where the intonation breaks, where does the voice naturally rise and fall. Does the speaker use changes in the lengths of words for emphasis or repetition or pauses, you know, stuff like that, which is kind of nice because sometimes, I want them to notice cohesive effects or something but they are hung up on the language. They can't get past, you know, I don't understand this word, so therefore I'm lost. If I don't understand this, I don't understand anything. That's not true.
48. E Yeah, do you use documentaries or you said you used movie-clips, so would you consider them videos?
49. A1 Ah! Sure, sure! Trailers from movies or ... I have used some documentaries. I've used New York Times has some very good video series about certain things. Last semester we did a lot of work on Brazil and so we were able to watch a couple of movies on, you know, stream it straight from the New York Times site, which was very nice. Most of the new sites have video, which can be used
50. E Do you use BBC Teaching English?
51. A1 Not for the groups I have at the moment, no. I have, I have used it in the past. Some of it's very good. If I were teaching a lot of general English, I would use it more. But I'm very limited to what I

teach. My prime function is to teach, for example, process description or product description or you know, XYZ. I'm quite limited in what I can do and so I don't have a lot of time for, you know, the news or something like that unfortunately

52. E Which objectives would you principally *visé* when you are using a video online? When I say objectives, I mean communicative, linguistic, socio-cultural
53. A1 Hmm... because I work a lot with listening, and also with video, they always have homework to do. They always have work that they can go back to on their own time. I never use material that I am the only owner of. I use public source so that they can access it themselves and they can – Some students need to see or hear something 5,6,7,10 times before they really feel confident about using it. I work a lot with what they understood, what they are able to retain, whether they are actually able to learn anything new or whether they are so busy trying to understand that that's the only function that's going on, which is why I think, giving them the time to do it again later by themselves, and forcing them to – they have to fill in a log for me, to show me what they listened to and when, what videos they watched and how many times, what parts of it they watched multiple times, etc.
54. E Would you say that you aim for certain objectives as well?
55. A1 Sure and it will be different each time.
56. E Depending on?
57. A1 Depending on what we are working on, is it, are we doing it mainly because of its fantastic vocabulary
58. E So depending on the video, you want to say?
59. A1 Depending on what I'm trying to teach. For example, if I were trying to teach compound nouns or compound adjectives, I have a video that I particularly like about robots, that describes all the different kinds of robots. So I would use that one. So their job would be to write down all the descriptive words used to describe the different kinds of robots. And then they have to divide up their work, is it a description of the material, is it a description of the function, is it a description of its capabilities, you know. They have to do work with that later. Sometimes it's to see how somebody has organised their work, sometimes it's to hear an accent, different accents, North American, English, other. Sometimes it's because it's just something very, very interesting, funny. I think humour is really important. We, instinctively, try to make people feel more comfortable by making a joke, you know, or something. I think the students NEED to be able to understand humour when they hear it. I think it's very effective. So sometimes it's vocabulary, sometimes it's structure, sometimes it's the sound of the language and then always, when we're finished working on the language and when we're finished working on the essential talk, on the primary talk, it's how long can they retain this new information? How do they process it from their L1 and eventually, hopefully, it's going to get transferred into long-term memory and they are going to be able to USE IT and they're gonna find it when they need to
60. E Which competences would you aim at? How would you say *viser*?
61. A1 Target
62. E So we have oral comprehension, written comprehension, oral, written expression. Which ones would you work with? Two or more simultaneously? Would you just use one?
63. A1 Yeah sure. I think the students realise too that you would start off with videos, perhaps, depending on what the video was, by just looking at simple comprehension first of all, answering perhaps one or two vague oral questions. That's oral, yeah, and then maybe the second listening or by working in groups, to sort of learn from each other. I think the students are shy about learning from each other. They don't see each other as being a source of learning. And once you get them to know that they missed something, that somebody else got it, or they thought they didn't understand anything, but then somebody says 'did you understand what he said about blah, blah, blah' and then he realises 'Oh yeah, I understood that', you know, so it's quite empowering. And also that they learn to co-operate, that learning is a co-operative thing, you know, that you can't really quantify 'Did I learn a lot today?', you know. You can't say 'I learnt five things' or 'I learnt 50% of it', you know. It's much more amorphous than that. Sorry, what was the original question? Competences?
64. E Yeah.
65. A1 Probably the sound of the language, the meaning of the words. A way for them to find a way to stop the cycle of translating.
66. E Which are your favourite websites, the ones you use for videos? You told me Ted –

67. A1 Ted definitely, itunes. So through the itunes, U. So all the university websites. Some stuff on YouTube definitely. At the moment, Science Friday
68. E That's a website?
69. A1 They have a website, yeah, with videos. The newspapers, some of the newspapers, New York Times in particular. Some products, some particular products like the Apple store or some of the electricity companies. These are the main ones. Academic Earth is very nice, but their pieces are too long. YouTube is a nice – Dailymotion, Vimeo, you know. Those sorts of ones are quite nice. They have a lot of different things but they're also – it takes time, you know, to go through so much material.
70. E How do you look for videos? Do you go from theme so, for example, something that you want to work on and you look for a video or it's from the video that you decide what you want to work on?
71. A1 Yeah. Sometimes it's from the video, with Ted, because it's so broad. It's been going on for ten or more years now and there's so much material that's available and because the students are able to choose what they listen to. They can choose science, technology, history, politics, sociology, entertainment, comedy. They can choose the length of the things they listen to. It's just a go-to site. Whatever you are looking for, there is something there. And the rest of the time, it's probably something that I have heard on the news, that I think 'Oh yes! It's topical, it's interesting, it's modern. I can use it for what I'm trying to teach, which could be compound nouns, or process descriptions or imperfect form, or something like that.' Sometimes, I rarely go to a textbook, or to prepared work, except sometimes, if it's a really nice, simple exercise that you know, that fits in
72. E Otherwise you make all your work?
73. A1 Yeah, I usually
74. E Wow! That must take a lot of time
75. A1 Well it does, but I recycle a lot. That's the good news. Once I mean –
76. E Once you've got something it's quite simple to –
77. A1 To alter it, to fit something else, to shorten it or lengthen it or something. Yeah. I think the interesting thing to think about in video and audio is that the students can never get this sort of opinion that you are simply using the computer screen or the TV screen as some kind of time-filler, that they have to be very sure about what they are listening to, why they are listening to, that they know what kind of work they have to do as a result of it, so they can focus on the parts they need to. I think it's easy for them to sit back and get too relaxed about things and then when it's finished, they look around and go, 'Now what do we do?', you know. That's a difficulty, to make them see what they have to do, but it's also one of the pleasures of using video, I think.
78. E When you are using a video is there a specific type of a class you plan, with certain steps you always have? Like for example, how many times do they, when you are using it in class, how many times would they watch it in class? And between what you ask them to do? What do you use a video for? Do you use it to introduce a topic or do you use it to carry it forward. So basically, how is your class structured?
79. A1 I don't think I've ever used a video to introduce a topic. Last week, in fact, I used a very nice little video from the website 'The story of stuff'. Do you know that one? Very, very nice. Story of stuff and it was all about bottled water.
80. E 'How stuff works'? Is that the website?
81. A1 'The story of stuff'.
82. E Dot com?
83. A1 Yup and she's this woman who does very nice little animated things. Very simple, line drawings. It's a cartoon but it's a very serious message. The level of English is very good. It's very approachable, but it's serious. It's not jokey or using too many colloquialisms or too idiomatic, you know, for the students to require it, yeah. They can understand idiomatic English sometimes, but they just can't use it. So this has really nice level of English. It's really simple because there is a little illustration to show what she's talking about. And I used it to start a discussion using modality (should, could, can, would etc) and that worked very, very well. It's about eleven minutes long, I think. I asked them just to do that first. We had, everybody knew that we were doing modality that week, so they should have prepared for it. And then I asked one or two very open questions
84. E While watching this or before?
85. A1 After

86. E After, ok. And while watching it did they have any?
87. A1 While watching it, they were using head-phones.
88. E So they were all on their own!
89. A1 They were all on their own. There were two or three plugged into the same thing, the same computer, but they were just watching it on their own. They only got one watching
90. E They got one watching? They couldn't go back and forth?
91. A1 No, not really cause everybody had to finish at a certain time. And then that started the discussion and then, away they went, and then if people wanted to make a particular point from information they had got from the video, they were allowed to go back and say 'Oh you know, go to minute 7, 7 minutes 32 seconds and watch this part here.' And then everybody in class watches it and then he'd go, 'Did you hear she said there are you know one million bottles used etc etc?' I encouraged them to go back to it, but it means they had to be pretty careful about what they watch and not all students are as switched on. They say "Ah yeah, she said something about, maybe", but it's good also for students, this is second year students, second year university students, to be able to talk about language. She said, she asked, she claimed, she inferred, she implied, and a lot of them don't do that. It gives them a real depth of language to be able to use 'claim' rather than 'say'. And then to be able to ask each other 'what did she say about', to be able to use those kind of meta-language questions, which is nice. Cause they always try to do it in French and then you go, how do you say that in English? So if you manage to train the class to use language to learn the language, but its rather hard work cause they think it's a sign of failure or it's not real learning, you know, to realise that they are actually acquiring all the time.
92. E That's true. Now, we were still on the way you plan your classes, how you structure your classes
93. A1 Yeah, so occasionally, I would use the video to introduce a topic, but usually not. That was a discussion last year; that worked all right. Otherwise it's pretty carefully set up. I'll probably start off with some kind of global conversation or something, brain-storming or some sort of global questions to get everybody oriented to where we're going –
94. E To the topic –
95. A1 Yeah. I like to do some predicting because I think the students, specially the university students are very conscious of what teachers are going to ask them to do. Sometimes they can be a bit lazy with it, but most of the time they know exactly what you're going to get them to do. So if you can actually get them to predict what they're going to hear, predict what they're going to do with it. Again, it helps them to focus on the part of the information they need. It's not possible for a lower level student to focus on language for 5, 6, 7, 15 minutes. It's just not possible and so if you expect your students to listen intently and process it, it's suicide, they can't do it, not lower-level students
96. E And once you've finished that part, they've watched the video, by themselves, what do you do with them?
97. A1 We may watch it together. It also depends on what my resources are. You know, if everybody has their own computer, it's very nice for them to do it by themselves or with a partner –
98. E It depends on the limited amount of time –
99. A1 Yeah, limited amount of time. You've also got to train them to be ready to fish for the information quickly.
100. E Which is probably why you could do it all together.
101. A1 Exactly!
102. E So when you've finished the first part, they go on to video. How many times do they watch?
103. A1 Gosh, depending on what it is. Maybe two or three. Depending on how long it is and what I want them to do or maybe a part of it. I would maybe ask them to see the whole thing once, to ask them to get a global picture of what it is and then concentrate on just the second half or the part. So the difficulty for the teacher is they have to know the material very well.
104. E That's true!
105. A1 But then again, I tend to recycle. I tend to have to know a piece fairly well. I have taken things blind into the classroom, because you do. Or you think you've found something and then you find that the site doesn't work that day. So you have to quickly switch to something else, you know, that happens all the time.
106. E That's when experience counts!



107. A1 Yeah (*rires*). Have to tap-dance quickly. I usually like for them to listen the first time at least, just listening. Just take notes, don't do anything else, give them no job. Just listening and answering the global kind of question
108. E That's the first time they've watched the video?
109. A1 Yeah and then each time they listen subsequently to that, or they work with a partner or they work in a group, they go deeper and deeper, into depth about whatever it is. Sometimes it can be using a video just, for almost like a dictation exercise: to hear the terminal sound of words, the terminal past tense or something. It can be anything, anything that makes them focus on language
110. E What kind of activities do you give during the watching of the video?
111. A1 For the first time, nothing, just listen.
112. E Yeah, for the second time?
113. A1 Uh, after that it could be drawing a picture, labelling, reorganising information, sequencing
114. E Do you prepare worksheets in advance?
115. A1 I do, not all the time, but mostly I do have something for them to do. They could be, they just have a blank sheet and they have to write down – I tell them, you know – the name of the process or the name of the man or how many times something is done, you know. It always relates to the work of the week. Some students are more or less successful. Some of them are very quick at picking up individual words; most students will get nouns very well but not verbs. And so sometimes the work is, what are the verbs that you hear. Or I'll give them a list of verbs and they have to sequence them, or every time they hear that verb, in this combination of words, or idiomatic expressions, they have to put a tick or a cross. So sometimes it's almost like a dictation. I'll give them the verb in it's infinitive form and they have to write down whether they heard an 's' at the end of it or 'z' or an 'ed'. What form of the verb do they hear. So it's modified dictation kind of thing.
116. E So once they've finished with watching the video, how does your class then continue?
117. A1 It could be, for example, worksheets.
118. E Something different or related to the video?
119. A1 Usually everything's related –
120. E To the topic of the video?
121. A1 Yeah!
122. E So your worksheets will contain what?
123. A1 It could be the vocabulary they've just heard. It's probably going to be the task I want them to do. It could be a summary completion. It could be true and false or multiple-choice kind of questions like that. It could be information: I've written sentences down and they have to agree with it or disagree with it, depending on the information they heard. Numbers are very good to work with engineering students and science students cause they need so much to be able to use mathematics, mathematical terms. So a number dictation or a number-work. There's ways to bring general English ability into teaching science and technology, and then I usually find that you need to move the level of THEIR concentration up and down: intense for a minute or two, then you need to let them relax. You need to give them something easy to do. Let their brain relax a little a bit. And then normally, if all goes well and we have time to finish everything, there's a kind of a test. Some kind of a situation where they're forced to be tested, either with another student or against information I have or test their memory. I think they feel like they've learnt something. They feel something has happened in that lesson if they're tested on it and if they do well. Or if they don't, 'I didn't do well, how can I fix this sort of thing?' Students who are very motivated to learn will go and listen to it ten times and do something about it.
124. E So this test is a written test or an oral?
125. A1 It could be a written test, it could be anything; it could be multiple-choice, it could be the sound of things. For example if we did a lot of verbs. Say that we wanted to learn twenty verbs in that hour and a half or in that two hours. It could be something like, 'Put them into negative or positive connotations. Put them into words that are used with metal, with gas, with liquids. Put them into words that are used in a natural process or an industrial process, you know. Put them into words where it's something that they have done themselves versus something that they saw done in a video today.' It could be 'What's the sound of the word? What vowel sound did you hear or something that was said or something that they saw an image of.' Sometimes with the video you

can take the sound off, play the video and nominate one or two students just to go around the class, to talk at the same time as the video was playing, to say what's happening.

126. E This is after they've watched the video?
127. A1 After they've watched the video, yeah yeah, so they more or less knew the video then
128. E In English?
129. A1 Yeah of course! Only in English, ever! It's very rarely that I'll get someone to translate something; a particularly tricky term or a particularly strange context I'll get them to translate. Otherwise it's always in English. But that's kinda nice, because then that's really funny. I think the students appreciate humour at the end of working hard, they need to have a laugh. And it's just funny, you know. And it's usually quite interesting cause you can see them going, 'Oh, um um, they kinda know it, whereas at the beginning of class they didn't know it at all. So even if they've forgotten it temporarily or if they can't find it quickly, you can tell that something has shifted. And a lot of them will then look down and go, 'Oh there, that!' And testing actually motivates them to get it. And especially with the engineering school students, they're so accustomed to being tested. It's something they can relate to
130. E Would you say your method of teaching varies according to the type of video you are using?
131. A1 Hmm... In that some videos are longer and shorter, yes, or in that sometimes I'm just using it for the sound of words
132. E So will it change or does the structure always remain the same i.e. you will always have global questions, followed by video, followed by an activity or would you change it, move it around according to the video?
133. A1 I will move it around according to the video, but essentially I like to have it fairly well-structured in that kind of general pattern. It could be an interesting example, sometimes to test the students first, then watch the video, then test them again. That's kind of nice. Depends on the length of the video, depends on the work we are trying to do, and it depends on where we are, whether we have access to the room for an hour or a half an hour.
134. E Do you have access to the Internet even when you work at Joseph –
135. A1 Yeah, always.
136. E Do you ask your students to watch videos at home?
137. A1 Definitely!
138. E On a regular basis? How does that go about? Do you work in a *dispositif*, wherein they watch half at home and half in class or how does it –
139. A1 No, like I said, I have a log, log-sheet, which I can give you a copy of –
140. E Yes –
141. A1 Where they write down what the site was, the website that they used, how many minutes it is, how many minutes did they listen to it, whether they went back multiple times or after a break of several days to watch it again, to see what did they retain. It's kind of nice to ask them 'watch it on Monday, watch it again on Wednesday, watch it again on the following Monday and see how much did you retain'
142. E Do your students actually do that?
143. A1 Yeah!
144. E Or do they just claim to do it and watch it actually just once!
145. A1 Well, I can't go to their house and ask them, but I do have columns where it's like multiple viewings and then the comment thing. One project I did was exactly this way: they had to watch something, estimate how much of it they understood based on how much did they feel they could tell someone orally after watching it. And then go back a few days later and then a week later. So by the time they had gone to it a week later, they had already watched it like three times. How much did their performance improve? Were they remembering the verbs or just the nouns? Were they remembering strings of words, expressions that they had learnt, which we would have concentrated on ; that inevitably after the first or second listening, they know it when they hear it, but the question is, can they use it spontaneously in the same context at a later date
146. E And these are the podcasts that you use from TED if I'm not mistaken?
147. A1 It could be TED. It could be Academic Earth
148. E So is it you that decide or anyone can decide the website?
149. A1 I show them a range of different things where I consider the level of English to be acceptable. So for example, a lot of students say, 'Can I watch a sitcom *How I met your mother?*' or '*Big bang*

- theory*' or something like that and I say 'Yes, you can watch as much television as you like' but for the purposes of this exercise, it's not' –
150. E Oh, so you don't allow that!
151. A1 Oh, I'm happy for them to do it but it's not what I –
152. E It's not part of the exercise!
153. A1 It's not part of the exercise.
154. E So the part of the exercise is everything you have stated before! And they can choose anything they want?
155. A1 Choose anything. They just have to tell me what it is.
156. E And they watch one or more than one?
157. A1 If it's a very long one, if it's a two-hour lecture about astrophysics for example, from MIT, very few students would even attempt it. I wouldn't ask any student to do that. I wouldn't ask any student to do something they weren't passionate about
158. E So they can choose, they can listen to it and how many of these short videos, say if they're 5 minutes, how many of them should they have listened to at the end of the semester?
159. A1 Three or four. They should've gone to longer episodes by the end of the semester
160. E This is what you give for your TIP?
161. A1 That's it!
162. E Oh that's very interesting!
163. A1 And they have one, ONE, must be longer than thirty minutes
164. E But then, aren't you obliged to watch all of the them?
165. A1 No, because I don't ask them questions about it, except from their own point of view, how they react to them
166. E Don't you test it? I mean, they can just fill out the log book and give you sheets saying how many times they've watched what, but don't you have any means of testing what they HAVE seen?
167. A1 I have different things. I change it depending of the thing. Like with the level of group I have at the moment, I'm not going to ask them to do the work that I asked the group 7 to do, which was they could choose three different tasks. The first task was: write a kind of a summary, very very brief, simply what it's about
168. E That's one video?
169. A1 Yeah! Or they could do questions and answers on the video. Either they had to combine or to vary their question form –
170. E So they make the questions?
171. A1 They make the questions and the answers as well. And the answers can be taken from the video
172. E So it's oral comprehension that they are making?
173. A1 Exactly! I think it's really interesting for students to work on question formation. If you can ask a question correctly, selecting the tense, the form of the tense, then you can write anything. And in their careers, I think, they're going to be asking a lot of questions. So they've either got a kind of a summary, which a lot of them think they are good at and in fact, they're not! A question and answer thing – varying question forms and including some open questions, in which the answer is not specifically in the text, but inspired by the text, or they can do a word list
174. E A word list?
175. A1 A word list. They heard a word repeated several times or they heard that it's a key word because it was used in the text. They've looked it up in the dictionary, they've checked the context is correct, they've translated it if they feel that that's what they liked to do and they've got a list of it
176. E A list which they've studied?
177. A1 Things they have learnt from the thing, yeah! –
178. E That's good!
179. E But they choose. Some of them may just want to write a commentary about their experience of listening to it. I've got a lot of students, who I've asked that they listen to a higher-level group, where they listen to a complete lecture of any subject, subject of their choosing, but concentrating on North-American accents, because we're preparing for TOEFL. And so a lot of them chose either Carnegie Mellon or MIT or something like that. A lot of them chose scientific sort of topics because they knew the scientific topics and a lot of them were just delighted that they could understand a university lecture. You know, I asked them to choose introductory level subjects, not

advanced, but they felt, ‘WOW, I did it! I didn’t understand everything, but I followed what the teacher was saying’. Some of them were inspired to actually sign up and download the course-work from the university level following. Once I asked a group of very good students to select one university, just one. So they had to go shopping a little bit first to see what they liked and to select one department and to follow a course over one semester. So all they had to do was listen to the lectures every week. They didn’t have to do any coursework; they didn’t have to do anything. So they had to follow the class on a virtual level. And it was really interesting cause every three weeks or so, they would get into work-groups and they would talk about what they had listened to, what they found easy to understand, what they found difficult to understand. Sense of humour when they never got it or sometimes when the teacher was speaking off the cuff, you know, they didn’t get it. They were inspired to really put together a lot of learning, very quickly, because they were there. They were members of the group. Some of the universities have a really good system, where they have a lot of cameras all over the amphitheatres. So they can see the students around them. If the quality of the sound is good, they can hear the questions that the students are asking the teacher and then the responses. So for them to be in that situation, virtually taking the class, was really, really interesting.

180. E Which websites, all websites have it?

181. A1 They have to go shopping through itunes U and choose one from there. That was really interesting because their work for me, was again, they had to follow a log. They had to fill in a log to tell me who is the teacher they are following, from what university, what department and which lectures they listened to. They had to be realistic in what they actually could listen to, what they could focus on because it’s a podcast. They can stop whenever they want to. They’ll take a break and come back later.

182. E These are videos or just audio?

183. A1 These are videos, yeah. Once per semester, they had to bring a little piece of it or they had to take their work-group on to one computer to watch one section of it, which was something that they found fantastic, or something they found impossible to understand, when the group would work together and they would try to work out what it was or enjoying it together, you know. They had to pick one part of it that they would recommend the whole class to go and watch, so that was kinda nice. And then they simply had to write a report about their listening experience, how did it feel, how did it make them feel to be listening to that kind of English at that kind of level of academia. That was good, very inspiring!

184. E So you are in many ways expecting your students to do a lot of work and expecting them to do honest work

185. A1 Oh yeah, exactly! I can’t prove, like if somebody gives me a wonderfully filled-in log and a nice report, I can’t prove that they did the work or not, but I’m the only one doing this kind of TIP that I know of. J has taken the idea into another group to see how that works. So, I’ve seen everybody’s reports so far. So if somebody is copying a report, I’m going to recognise it. It’s nothing they can download because its first-person experience. It’s quite good.

186. E Yeah! That sounds good. Ok, for you, would there be a difference between classic videos that is videos we used to use with either videocassettes or DVDs and videos that you find online? What are the differences?

187. A1 I have done a lot of work with older learners and non-academic English and at a lower level for them, it’s very nice to use the prepared DVDs. You often have a raft of work that goes with it, you know, preparing for it while you’re watching, after you’re watching, follow-up activities, web-quests etc. So it’s really nice to use for people for whom the stakes are low. Yeah? It doesn’t matter whether they do it or not. For students in the national education system, the stakes are higher and I think it would be lovely for them to use some prepared materials. Some of them are brilliant, you know. Some of them are really nice, but in terms of the real world, you know, I think they’d better use real-world, authentic stuff. Even if it’s beautifully prepared, it fits a certain syllabus or a certain textbook or a certain situation, which might not exactly match for the students that I have in that class, on that day. And it feels sometimes like trying to fit a peg in a square hole, simply because you have the material and you paid a lot of money for it, you have to use it, whereas there’s stuff where you can get the authentic materials, no matter what it is, it’s usually free

188. E And how do you look for videos? You just type in your key words and –

189. A1 Sometimes it's typing key-words. Usually I've heard it referred to from elsewhere. Or it's something that I've heard about
190. E Oh really?
191. A1 Yeah! The other teachers are really good about giving out resources. The difficulty or one of the things you have to be careful of is what we can understand as native speakers – we can understand interviews of people over a telephone line, or poor quality, or very different accents, or, you know, different levels of English – for a student it's going to be almost impenetrable. To ask them to do something with it is almost cruel. Imagine if you were put in the situation of listening to some poor quality thing. So I do try to choose something where technologically the voices are clear, there isn't a lot of background noise, you know, where it's going to be accessible for them, otherwise it's just unfair.
192. E Globally what would you say is the place of videos in your class?
193. A1 Hmm... not central, because I try to make it more student-based.
194. E Complementary probably ?
195. A1 VERY complementary, because as I said it's something that, it's not simply the teacher creating and the teacher controlling. The students will very quickly take it into their own hands if they can choose how many times they can watch it, or what parts of it to watch, whether they can watch it again at home later. So it's very, very complementary. These are adults you have to remember. These are adults and it's their responsibility. Some of them are very motivated and take a lot of time with it and if they don't, well too bad, they don't! Too bad! But at least if it's authentic materials and they have access to it, it's freeware. Then IF they need to, they can go back to it. They can watch it sixty times. They can, you know, get the translated version. They can sort of see what it is. With prepared material, they can't, because you own it and they don't have access to it.
196. E This is my very last question. Do you think your students appreciate the fact that you use videos? Do you think they like them? Have you got any feedback?
197. A1 Yeah, I've had a lot of feedback through this TIP project that I've been doing for three years now, in this form. And the feedback is usually extremely positive. In fact I have students from three years ago, who still do it. They've made it a habit now of getting on and listening. A lot of them I know have an advanced class of second years and again, they've made it a habit of tuning on and listening to TED Talks, of picking one a week and listening to it. And they don't have to anymore, but they still do. So I think that's good.
198. E That's excellent! That's really good! Super! Alright, thanks very much.
199. A1 You're welcome.

**E = enquêtrice ; A2 = professeur d'anglais langue étrangère**

1. E Hi! Can you tell us something about yourself and where you teach, what language you teach, the general profile of your students, at what level you teach etc.
2. A2 Hello! My name is CS. I'm currently an ATER at Stendhal but I'm teaching at Phelma, which is a school of engineering in Grenoble. I teach beginners, what I would call beginners, Post-Bac, so first years, second years and third years. They should in theory be at a level B2 by the end of their studies at Phelma, B2-C1, which in theory they should be at the Bac, but hey! (*rires*). So before, I used to be teaching at Stendhal. I used to teach the specialists and the non-specialists and I taught up to the Masters level.
3. E That's at Lansad?
4. A2 With Lansad and with the LLCE, in the *filière* LLCE. They were the actual specialists and I taught a couple of classes, including *maîtrise de la langue* and I taught –
5. E You taught in French or in English?
6. A2 No, in English. And I also taught theatre, so the acting class in English. I was in-charge of the acting class for the second years, then I taught the Lansad courses, including the Master *Diffusion de la culture*, which was very interesting, a cultural-oriented course.
7. E So what's the general duration of your classes?
8. A2 The ones this year are language-oriented, let's say, more than cultural-oriented. But we try to make it so that it's both, language and culture.
9. E And how long do they last?
10. A2 They're two-hour slots except for the third year classes, where I had four-hour classes. They were on the basis of seminars and they're actually –
11. E This is third year at Phelma or –
12. A2 Third year at Phelma and they're electives so students choose them. The course I was teaching had to do with the concept of race in American post-colonial studies and the Humanities in general in 21<sup>st</sup> century America. So it's a concept I thought was very interesting, culturally because in France, that concept doesn't exist. So the idea was to try to give an idea of why in the States that word is used to discuss issues such as racism for example. Why do we use that word and why it is relevant to use it or not. So that was basically a discussion class, where you had to read a lot of things and they were very sad about reading at a lot of things, but (*rires*) they did it. Most of them did it.
13. E Now, do you understand the concept of an authentic document? Do you know about the concept? Do you use them?
14. A2 What I understand through the concept of an authentic document would be any kind of videos or written documents that are or not made for a particular class use. So for example, an authentic document could be a news article that you get online, or it could be a video from a stand-up comic that I like or – the kind of documents that I could use that are taken out of American, British, Australian, Indian whatever culture and that we can maybe study with language in mind or with culture in mind in the English classes
15. E And just quickly, what's the general profile of your students?
16. A2 So, they're engineers. They have different specialties. There are some sort of nuclear engineers, some of them are more into physics. It's really kind of very diverse in fact, but they've all taken classes in *prépar* first, so they've all worked through high school and *prépar* and they have eventually got into here
17. E Ok now, what kind of videos do you use?
18. A2 I do use sometimes CNN or BBC or those kind of videos from BBC English, but I tend to use more YouTube because I like to have students watch excerpts from films or from stand-up comedy shows that I can only find on YouTube
19. E Yeah! So which are the different kinds of videos that you'll use, which you can find on YouTube?
20. A2 There are different movie-clips, like all of the independent movies that are not even released in France, I can't find the DVD for, I can show them the excerpts and maybe they go out and look for the DVD or order it if they're interested. Stand-up comedy shows and Monty Pythons because they don't really know English-speaking comics and it's always something that they somehow kinda like to discover. Presently they have company presentation things on YouTube and they also have

how to write CVs, how to do an interview professionally, those kinds of things, the clips that you can use, that would also be a good way to introduce a class rather than a boring class on writing CVs. It brings a little life to the class and they see that it actually is useful. Sometimes the monsters.com, YouTube videos are nice just to watch.

21. E       What is this monsters.com? Is it a website?
22. A2       Yeah, it's a website that most of, well in America, use a lot to look for jobs. So we look for jobs on monsters.com. There's also international jobs and local national jobs –
23. E       Ah, it was the website that was launched before I left India. It's to find a job, right? So you post CVs and stuff like that
24. A2       Yeah!
25. E       So you work with it in class?
26. A2       We only look at the videos. I haven't actually shown them the actual website, which I probably should, because it was something that I used a lot when I was looking for jobs, because it has a lot of jobs posted on it
27. E       How do you decide which videos you would be able to use in a classroom? Is it anything that you see on YouTube or is it something where you have some criteria to make sure before you use the video?
28. A2       I usually know precisely what I'm looking for before I go on YouTube because everything is to be found on YouTube. As far as the movies go, I used to work in a movie theatre for a long time. So I watched every movie that came out. So I know a lot of movies by heart, so I just look for the exact extract that I want. As far as the other videos go, I have an idea of what I want. For example, I want them to see what a power-point presentation would look like in a professional setting. So I type in key-words like power-point presentation, how to etc, etc, and then I look for something that basically says what I'm trying to say, but is visually helpful. So I watch the ten, twenty videos that are there and then see which one seems to fit
29. E       So when you're looking for videos, would I be right in saying that you go from the theme to the video or do you go the other way round?
30. A2       From the theme to the video, in the case of movies, it's usually that I'm doing something in class and it calls to mind an extract of a movie that would be interesting to add cultural content to the class. So, lets say, we were talking about ethics in second year and I was thinking about a movie that came out a few years ago that's called *I heart huckabees* which is a movie about metaphysical detectives –
31. E       What's the movie's name?
32. A2       *I heart huckabees* or I love Huckabees but they actually call it *I heart huckabees*. There's a scene in it where the two protagonists discuss what's most important to them. One of the two protagonists is a fire-fighter and everybody who meets him keeps telling him that he's a hero and he doesn't want to be called a hero and he keeps talking about how September 11<sup>th</sup> changed everything for him and for example how he thought that nobody should be using gas anymore, that our society was just completely immoral. So he keeps on going about this and the other character thinks that suburban sprawl is disaster and that it's immoral. So basically the two of them are having dinner with this very Christian family that lives in the suburbs and that have a big hummer out on the front door (*rires*) and there they have this discussion about what's important according to them and of course it's a fight and I think it's a very funny and good introduction to understanding how different people view different situations differently, in everyday life and in this society now, specially in the States, because September 11<sup>th</sup> had a great impact on the Unites States – but also the different issues that are at hand in society. It's well covered through this very short extract
33. E       So when you are using this kind of a video, how do you use it in class? How much of it will you use of a two-hour movie?
34. A2       I'll use no more than four minutes of the extract. It's very short. If I use it correctly, which I should, usually it's part of a power-point presentation that I've prepared. So there's a whole bit of setting up the themes before, and when I bring up the video, I give them the name of the movie. I give them the film-maker. I explain to them basically what the movie is about just to kind of set up – and where this extract is located. And I give them maybe 20 words of vocabulary that are key to the extract, and of course I've of already explained to them what's going on because they are really beginners. And usually they get much more out of it when they have had all this information before. And I've actually seen students take down the name of the movie and you know go and

find out, which is what I want them to do ultimately: to be interested and to wanna learn English through other means

35. E So all the videos that you use are about 4 minutes long or do they have varying lengths?
36. A2 They can be shorter. When they are longer, the class doesn't work very well. I don't want them to be passive in front of a video, so the point of it is that they really get the most out of it as they are watching it. So even when I use stand-up comedy or skits, I try to make the skits – either there's a lot of preparation before-hand if the skit is longer than that and I really, really try to set up the preparations, so that they are ready to watch that length and usually there are sub-titles in English if I make them watch longer clips. Yeah I'd say that would be the room. There'll be sub-titles in English if the sketch is longer
37. E Longer than 4 minutes?
38. A2 Yeah. Longer than 4 minutes, 4-5 minutes, let's say.
39. E Which objectives and competences would you target when you are using a video in class?
40. A2 I think number one will be cultural awareness because there's always a native speaker and there's always a kind of a cultural component to it and I think that's important. Listening, of course, listening skills. There's a body language that I'm interested in and they understand that that is something that they can maybe work on as French speakers. There's grammar, there's everything in a listening extract, except of course the written work or the reading but everything else which I think is crucial to interaction in English. They don't speak but it's better that they start by listening before speaking. I think it's important that they learn to listen first just through the video, learn how to pronounce the words. They learn everything through it and then they can actually express themselves and then speak and then write. So I think the first and most important skills I'd say is learning how to listen
41. E How do you bring about the cultural awareness since that is the most important?
42. A2 How do I bring about the cultural awareness? Well, actually I point out to details that they maybe haven't seen at first, offhand. Like for example, did you notice the way in which blah blah blah, how is the person dressed or how is he speaking, did you notice his hand gestures, how – I'm talking here for the business videos of course, which are different, very different. The way in which the speaker would tell jokes in the middle and the humour that I think is very important culturally and that's something that is really hard for the French people to get. Of course every culture has a different sense of humour; so it's important that they at least get an idea of what it is and when something is funny or not. I think maybe through videos humour is best perceived by the students because there is also the physical aspect. They see that it's humorous
43. E What if students don't find something funny, when you find something? You know, when you are expecting them to laugh and they don't actually get the joke. So do you go behind and explain the humour, but even then it's not in their culture to find it funny. So how do you treat something like that?
44. A2 That's fine. I'm not trying to make them find it funny. I'm trying to make them aware that it's a joke, that there's this humour in another culture, that in fact what they perceive as humorous, has a cultural colour, that it's not something that – for example what they'd find funny in French, would not be funny to a British person at all – and that's OK but you need to be aware of that. And I think the more you see and understand the codes of humour in another culture, the more you find it funny. It's almost a learning experience to find something funny. So it's OK. I mean I've had this experience myself where I've – I showed them a skit that is called 'Fatal Beating'. It's about Scottish head-masters beating up students who are naughty in school (*rives*). And it's a funny skit about somebody beating somebody to death, one of the kids to death. It's an interview between the head-master and the father of the student and he basically has the father come in, to let him know that his son is mischievous, rather than having him come in to tell him that his son is dead, which eventually just comes up in the course of the conversation. 'Well, you know, he just DIED on me while he was'. So you know, it's very British, it's a humour that's very dark, but it's hilarious. It's very funny. But of course, the students, let's say 70 % of the students, or 75% of the students watch this video and go 'Oh my gosh! That's just really not funny at all.' And you have 25% that you know that respond to it so you know – the students, I think, are aware that there is something funny in the video but that they don't find it funny, which is what I want them to understand. Even though they don't have the sensibility to find it funny, they have to understand that other people can. Because in any business setting or actually in any travel experience where you meet somebody and



they tell you a joke and you don't find it funny because you're from another culture. You don't understand it. That's a big, big cause for a cultural clash. Because people, especially in English-speaking cultures, people make jokes all the time. They tell jokes; that's kind of the way it goes. They don't want to be serious like in France, where people fight over politics and that's their way of communicating. So it's important that they understand –

45. E That there's another way of doing it

46. A2 Yeah another way of communicating, another way of socialising and it's important they understand it. They don't have to expect the other person to be serious and they have to understand that it's going to be part of a way they will communicate with English speakers, especially in the States. That's okay, they won't find it funny, but you know but they'll have to smile politely. It's fine. No, it's important at least to understand what's going on in any given situation when you communicate with somebody, to at least understand otherwise you feel completely left out

47. E If I ask you to tell me what you do in a regular class where you use a video in class – do you have a typical class plans or do you change your lesson plans according to the videos you use?

48. A2 I choose my lesson plans according to the video, most according to the students and how the students respond

49. E Do you have some sort of a pattern of your lesson plan? So at the beginning you always start with this, and then it goes on to the next step and eventually of course it varies depending on the –

50. A2 Oh well, let's see if I were to invent a prototypical class, usually it doesn't start with a video. It starts with a discussion on the topic. I want them to have their own opinion. I want them then to uncover the themes, then to discuss what's going on. I may even ask them to, if I were to bring in a film, if for example, there was a class on cinema, if it was actually on something like that, then I would of course ask them to talk about a film from their own experience, an English-speaking film that they know of, that deals with those issues. So it's important that I try to get as much as I can get that of them. Then I give them the key concepts and the concepts that go around it. They try to incorporate that and they try to see what the lesson plan's going to look like. Basically at the beginning I try to do brain-storming with them. So it gets them speaking English and it gets them thinking about the subject and getting interested. Then I give them a text of some sort or I give them some kind of a written thing. It's usually a power-point. I try not to give them paper because when they have paper, they close in on their desk. I try to have things on the board so that they interact with it more. So I make them read something. Maybe they'll do a little class activity following the reading, so I give them a little group assignments and then they'll come and present whatever it is that they have worked on. The video comes in, let's say, as a third step. I will have it after. So basically the introduction, the reading comprehension, then we'll do the video

51. E And they're all linked to the theme?

52. A2 Yeah, I try to stay with the same theme for the two hours, so I try to make it so that it rests that way. Then we watch the video, then we have a discussion about the video. I've given them the preliminary vocabulary and all those things about the video. Then they watch the video. Then we have the feedback on the video. Then we're usually left to move to another room where there is no multimedia (*rires*). So then in the second half of the class, I try to make something more to the, as group activities. Same thing, we try going back and fro about, let's say whatever came up in the video, the issues that came up in the video. Then I give them little assignments to work on. I can also give them grammar activities as a transition, like a bit of grammar activity using the same theme. I try to make it so that they don't feel like they are doing something different, that is completely out of the theme, because then they'll feel that there is a break and that it's kinda glued together in some awkward way and I want them to see some form of coherence. So if I do give them, for example, a fill in the blank or a grammar activity, as in the transition, while we are moving to the next room, then I try to keep it the same theme. Then we do some form of group activities. Then we do some form of feedback in theory and then we're done with homework. So I use the videos in class to do some kind of a follow-up on videos. I like them to watch either another sketch from the same person or whatever as homework. And then we talk of the beginning of the next class that comes. It's not just something that kinda happened there so that there is some form of follow-up. Let's say, that would be one of the ways which classes would go

53. E And –

54. A2 And sometimes I use more than one video, so it's hard to – like for example, I worked on interviews, I have several types of videos on interviews like for example. I'd use a comic skit from

- the Monty Pythons. I'd use Monsters.com, a YouTube extract. I'd use a *Friends* interview. Different types of interviews and I'd have them –
55. E Are you watching them in the multimedia lab or are you watching them in the lab lab? So do you watch them all together or do you give them all –
56. A2 Oh yeah, all together. There is one activity where I make them watch their videos on their own. That's usually when the video's longer
57. E And they can go back and forth?
58. A2 And they can go back and forth. This is when I give them the Eddy Izzard skits to watch and there is one very, very funny one. It's usually used as a comic relief in my classes, when people have finished early or when we're in the lab and when we have one classroom session and so I've prepared a list of Eddy Izzard videos that they can watch when they've finished. And what I dish is 'How to learn French' or 'How I learned French', something like that, where Eddy Izzard – I don't know if you know this comedian –
59. E No
60. A2 It's about how he uses his French classes in France and it's hilarious because of course what he learned in his French classes was 'The monkey was in the tree', 'The cat under the table' and 'The dog at the door' or something like that. So all those sentences that he's learned in French, he's trying to find a way to place them in a conversation in France, so he walks around with a little monkey (*pires*). So it's very funny though, trying to explain how useless language classes are. And I think it's a great way also to break the ice with the students because we can be critical about what we do in class. And it's funny for them also to see it in reverse: British people learning French, that it's the same, that it's the same problem, it's the same thing reversed. So the language classes are not like this just in France, they happen like this in England too, with French
61. E Oh that is cool, I should check this out. Which kind of activities do you give them?
62. A2 Activities, in general?
63. E Like you said something about getting them to do assignments. So what kind of assignments do you give them?
64. A2 Let's see, like for example, you were talking about the Art class, we worked a little bit on the different Art movements. At the beginning we saw different paintings and I tried to make them understand what it is they saw in the paintings. Basically that was the first session, so we worked a lot on that. I showed them video clips of Art classes to show how ridiculous some comments of Art can be. But we tried to see how they could maybe make sense of some of the Art pieces, more or less figures of abstract. So they were given the vocabulary to use it and I put them on the board as it came up or when they were struggling with vocabulary. We went through the whole thing. They could use the range of stuff they could talk about, tried to make them think about the idea of line, the idea of texture, the idea of all those things and in class activities afterwards they were in little groups and they were given paintings to discuss. They had to talk about it to find a way in which to present them and they did a little presentation of the art work that they had for the others and this was a way for me to go through the different types of movements that we hadn't had time to look at in the power-point presentation in the last class
65. E Which kinds of movements, in the sense?
66. A2 I meant –
67. E Oh, the Romantics, the different Art movements, is it? Impressionism etc?
68. A2 Yeah. Impressionism etc etc. So you know, I used very famous painters and we worked on paintings exclusively. And then I moved on to working on a couple of videos. They didn't like that at all; but I tried to make them work on Alexander Calder. So they have a short film of when he did the circus. This was actually not YouTube, not Internet based. It's a video that I had brought. Sometimes I bring my own DVDs because they don't exist online. So I used this but it was too concept-ish. Concept art, they don't really get and also I showed them a video that I adore from – again, this I could actually have given them an extract online, but I wanted to see how they would react to it – 'The American Astronaut'. Again it was too far-fetched for them. I shouldn't have given them more than an extract because it's too complicated to understand. It's just too Arty, I think, unless you really kinda set it up. I think if I was faced with Arts students or literature students, it would be different, but here it has to be set into a story. They really need the comfort of understanding completely where the extract comes from. Otherwise they're confused, they don't get –

69. E It's normal. After all, they are engineering students, who understand lines and shapes and stuff  
–
70. A2 And I think the students who do understand, they don't really want to show themselves as students who have. It's very different from working at Stendhal. But I'm still learning, I'm always learning
71. E Do you ask your students to watch videos at home, in any manner?
72. A2 Yes. Do they do it? Not sure
73. E Do you check it up? Do you give it as homework? Do you mark them on it?
74. A2 Usually when I give videos, they watch it at their convenience. I did it for 3A. Normally I do not check, except for my 3A seminar, where I had them watch the clip from 'A more perfect union' by Barack Obama. I don't know if you know this. It was a speech in Philadelphia that he gave as a response to the talk that was around Reverend Jeremiah. He said that the whites were evil; he went on about – he was his Reverend. So it was a big problem for Barack Obama as a candidate because the person he went to Church with said that the white people were a 'whatever' publicly. And so he had to issue a formal statement to respond to that and it's a beautiful, beautiful text called 'A more perfect union', where he explains how he views racism in his country. And he says that – and it's the first time I've heard a person, a politician anyway – say that he knew that racism existed and it's normal in a way that racism existed in his country, but that he thought that what was more important was what united people were, rather than what separated them. He explained then how his own story reflected in the way in which – it's very good story-telling, of course – but the way in which racism exists in the United States, but it was okay. It's important to know that it is there so that we can fight it. So it's a really good speech. So I don't know if they watched it or they read the transcript because that's the problem, you cannot check when there is a transcript
75. E Yeah, that's true, unless you give them a video that doesn't have a transcript
76. A2 Right, but in this case, it was very important for me that they watched this particular video. I was very interested in this particular document because I know that a lot of French people don't know about this speech and it's the most beautiful speech I've heard in years and years.
77. E Good, I should use it then
78. A2 It's really, really good
79. E Yeah, I'm going to use it, really
80. A2 And he's such a good speaker, you know. I mean, I know a lot of people who are not very sensitive to the issue, who cried during the speech and it's very good. The Philadelphia speech is just amazing. I mean, if you have to use a speech by Barack Obama, it's amazing. And he talks about his grandmother, who's white and who viewed him as kind of a – well, she really struggled with the idea that she had a black grand-son and so she tried to be ok with him. But then, he would see that she was treating people differently in the streets and you know, it's interesting – such a good story-teller
81. E You also said earlier about using BBC videos and CNN videos. So how do you use them? Is it the same way? You start it off with a brain-storming session then moving on to giving them vocabulary and then activities and then video?
82. A2 Well in BBC English, classes are more or less done for you, you know, in a way. So I have used them. It's not something that I do very often, but especially not at Phelma cause as you know, the Phelma course contents just don't match. But in Lansad I use them especially when we are working on listening comprehension for specific objective classes, including the *soutien* classes in the first years in English, it's important that they – this was really good for lab work, because they get the guidelines they need and they get the listening comprehension with their head-sets and it's less interactive. It will not be as interactive as the classes I design with YouTube. For CNN extracts, same thing, it's the same issue. I have not used them at Phelma, but I have used them a lot in the *maîtrise de la langue* classes, where we talking about the news, we were talking about media. I did a whole course on media and American media in the *maîtrise de la langue* class. We saw the coverage of one event and I was very interested in making them see the coverage of September 11<sup>th</sup> as well, through different world media. And again, I used some video clips for that. I also used a very good website that has all of the different headlines from all the different countries, let's say. And more important headlines in what countries, you know. For every day you have the most important one is the biggest and all the other ones are – I don't know if you know that website – and it's also got a list of all the front page news that were issued on the day of –

83. E What's the name of this website?
84. A2 I'll give it to you. It's on my e-mail, I don't remember it.
85. E So basically you do not grade your students on the videos they watch. That's what you said. You don't check them in any way except that one video that you wanted to discuss for example.
86. A2 Except that one video where there was an assessment at the beginning of class. There was a quiz at the beginning of Barack Obama's speech –
87. E Otherwise there's no way of knowing whether they've actually gone back home and seen it
88. A2 Well, no way. I bring it up sometimes during class to see who responds or who doesn't. I usually get, for the humour videos, I get the students to tell me about it as soon as they get back to class. So I know who's watched it because they get very excited. Some of them get very excited and say 'Do you have more?' It's something that they really enjoy
89. E So that's how you know
90. A2 Yeah, so that's how I know. Otherwise I am starting to use some videos for theatre to learn gestures in English. So this WILL be assessed in the next class. The idea of that would be for them to learn about how English speakers move and speak because that is something I've noticed a lot with the French students. They are very static and it's a big part of, again, communication. They have to learn that there are other ways of communicating. It's not just about talking. So I am going to ask them questions about how the videos that they've watched, what gestures they've noticed, how did they understand them. And I think it's important that they work this and that they watch it so that they know that they're not just acting, that it's actually part of the culture
91. E For you, is there a difference between videos that you use online and videos that you would use with a DVD or with a CD or with a videocassette?
92. A2 It's much more convenient and there are a lot of videos that I don't have. There's just so much online that – things like newsreels, as I said the little clips that are made just to go on YouTube. Anybody can post a YouTube clip from a school in Hong Kong too
93. E So you can use also that, that's what you are saying?
94. A2 Yes, there's a lot more material and it's very easy to stop it any point; to go back to it, to do all kinds of things with it that you wouldn't really do on a DVD. I mean you can pause for sure but it's always a little complicated. Once you've lost it, you've got to go back to the beginning of the extract, which is long and tedious. I'd much rather have something on YouTube and as you said, there are all sorts of lab, where they can actually do it themselves. It makes a lot more sense to have that. They can actually, when they don't hear everything, go back just a notch and listen to the word. It's just much more convenient in a language class
95. E Where would you globally place your video in your class? Would you say you use it to introduce, would you say you use it for comprehension or to introduce speaking?
96. A2 Generally I'd use it probably for comprehension but I do use it for introduction, at the very beginning of new themes. But usually in this case I don't expect them to know the stuff and I don't expect them to understand everything. It's more kind of a way to get into a subject, for them to understand the main idea, a warm-up as you're hearing English
97. E And do you think your students appreciate the fact that you use videos?
98. A2 I think they do
99. E Have you got any real feedback, like written feedback for something like that? Or even oral feedback?
100. A2 I have student assessments, but the real students assessments are from my years in UCLA, from my years in California, where I was teaching French as a foreign language and yes, teaching French as a foreign language, I did have a lot of comments about – because I did a whole session of classes on Romanticism in France and it was around February 14<sup>th</sup> and so we worked on a lot of videos. We tried to understand what it was like to be romantic for a French person. So we worked on a lot of cultural documents. We even did little acting sessions in the park. It was sort of funny and I invited some French people to do a little café extract. They watched *Amélie Poulain*. They watched those kind of things. In their comments at the end of the year, they did all state the *Amélie Poluain* part, they really liked. I don't remember what other extracts – they also – yeah, I've used some extracts of *Les inconnus*. They remembered the video clip that they had seen of that
101. E How long back was this, when you were in the States and you were teaching French?
102. A2 2004-2006, so it's just two years
103. E And you've taught before that?

104. A2 French as a foreign language, I only taught for two years, yeah, but it was pretty easy to translate what I did in English to French
105. E That was going to be my next question. Whatever you did in French, did you translate it from English or did you change your lesson plans, did you change things?
106. A2 No, it was completely different. What was great about the UCLA experience was that we had a trainee, because as you know I'm French-American. I have a French mother. So I've learned with both languages at the same time. I have maybe worked more in English because obviously I work now in English, but French is also a big part of what I've learned culturally etc etc. And so what I did was basically what I do with English. What I try to do with English, is to of course teach a language but also teach a culture, teach things that I love in my culture or that I question about my culture. But it's always out of love, out of passion, that I share with my students to make them open up their minds and other things and to make the students understand that through languages, you actually get two worlds of possibilities, of ideas, of dreams, of all kinds of things. So that's what I try to do with English. With French it was the same ideas. French, there are of course a lot of clichés about what French is used for. Like in France, people think when they learn languages they are learning tools to work or to do something specific, whereas I'm interested in showing them that maybe languages are not tools. They're a lot more than that, because they'll see the world completely differently if they really learn the language. What's interesting about it is that they can really open doors to understanding themselves, the world they live in, and everything completely differently. So what I taught them in French was what I loved, the things that I saw the language could communicate. I try not to focus too much on the negative bits and ideas in English or in French because there are a lot of things I know that I criticise about both cultures. What I find interesting also is what the cultures do bring forth. There are a lot of things that they do bring forth that they have done and they have revealed, like any of the languages is about revealing the world in a certain light, with a certain view and so, I try to provide as much as I can of that, which of course, is very modest, but if at least they have the idea that there is something else outside their own language, that's kinda where I want to go
107. E Well, thanks very much!